



# FELIZ DIA DI OBRERO

*Your address for the best software and support.*

**VCC**  
International NV

- ✓ Accounting Software
- ✓ Payroll Software
- ✓ Document Management
- ✓ HRM / CRM Software

**M-Files**

**intuit**

**Exact**  
software

**Payroll Pro**  
Full Service Payroll Support

**Commence**  
Relationship Management

Tel.: 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



## Feliz Dia di Obrero!



En conexion cu celebracion di "Dia di Obrero",  
nos oficinan lo ta cera diahuebs 1 di mei 2014.  
Diabierna 2 di mei 2014 nos lo ta habri atrobe.

Pa mas informacion yama 523-7100 of  
e-mail nos via [CustomerService@elmar.aw](mailto:CustomerService@elmar.aw).





## Minister di Salud Publico y Minister di Asunto Social ta organisa un reunion regional riba CBR na Renaissance Convention Center dia 30 di April



CBR (Community Based Rehabilitation) a wordo inicia door di WHO (World Health Organization) den aña 1978 cu e obhetivo pa mehora acceso na servicionan di rehabilitacion pa personanan cu un of otro incapacidad. For di e tempo ey pa awor CBR a desaroya su mes formando un cadena internacional. CBR tin un network global, un network na Asia y Africa y tambe uno pa nos region, esta un network pa e continente di America y Caribe. E network aki ta consisti di diferente nodulo, pero esun di Caribe no ta formalisa ainda.

E meta di e reunion di dia 30 di april awor ta pa setup e nodulo di CBR pa Aruba y region y tambe pa haya mas informacion riba e concepto di CBR. Durante e reunion aki lo tin oradornan internacional di e.o. Argentina, Ecuador, Hulanda y di Caribe tambe. Pakico CBR ta importante pa nos? Segun e Censo di 2010 na Aruba tin casi 7.000 persona ta bibando cu un of mas limitacion, mas cu mita di personanan aki ta riba 60 aña di edad. Un grupo cu ta sigui crece mundialmente y na Aruba tambe y e gastonan pa nan cuida ta sigui subi. Actual-

mente Departamento di Asunto Social ta ofrece diferente servi-



cio na e grupo aki y tambe tin varios fundacion cu ta haciendo trabou ariba e ramo aki. Apesar di esfuerso ta dificil pa yega na suficiente fondo pa duna personanan di edad e cuida cu nan merece. Pa e motibo aki mester bin cu un opcion mas sostenibel y CBR ta ofrece e posibilidad aki. Minister di Salud Publico, dr. Alex Schwengle, cu ta en-

carga cu cuida di nos grandi nan y Minister di Asunto Social drs. Paul Croes ta spera cu e introduccion di e concepto di CBR na Aruba por conduci na mas participacion di persona cu limitacion den comunidad: na trabou, na scol, na eventonan social y asina eleva nan calidad di bida grandemente y asina cumpli miho cu nan derecho.



Reaccion di SIMAR riba articulo di Minister Hooyboer dirigi na directiva di SIMAR

# “Sinta na mesa en berdad ta unda ta dialoga”

Directiva di SIMAR a tuma nota di un articulo publica dia 28 di april 2014 den diferente medio di comunicacion, dirigi na directiva di SIMAR cu titulo “Sinta na mesa ta dialoga”. Directiva ta lamenta e contenido di e articulo ya cu na ningun momento tabata intencion pa demostra malcontento of expresa cu ta existi un sen-

timiento di desconfiansa cu Minister Hooyboer y su team, manera ta cita den e articulo. Al contrario: directiva di SIMAR y e team di Minister Hooyboer tin bon comunicacion y un bon relacion di trabou. En berdad directiva di SIMAR ta reuni mensualmente cu e team di Minister Hooyboer riba un base structural pa at-

ende cu posicion huridico di miembronan y puntonan di preocupacion pa cu enseñansa en general. Trabounan cu pa hopi aña ningun minister di enseñansa a atende na e forma cu ta tumando luga actualmente conhuntamente cu directiva di SIMAR. E motibo principal pa cual lo a participa na e manifestacion di

dia 1 di mei tabata netamente pa duna balor y honor na e celebracion di Dia di obrero. SIMAR como sindicato, banda di tin e deber di vigila enseñansa y su desaroyo, tin tambe e obligacion di para pa derecho y bienestar di e clase trahado y Aruba en general. Pues na ningun momento tabata tin e intencion di manifesta

of vocifera un mal contenido den direccion di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar.

Directiva di SIMAR sigur ta di acuerdo cu ta na mesa ta unda ta dialoga, manera ta tumando luga y ta spera cu esaki lo continua den e mesun esfera positivo.



Pa consulta tocante futuro estatal

## Posiblemente 12 di September referendum na Boneiro



E Comision di Consejo Referendum ta propone pa consulta pueblo tocante e futuro estatal di Boneiro riba 12 di september. Diabierna siman pasa e comision a ofrece e rapport di consejo "Nunc Aut Numquam" (awor of nunca) na Consejo Insular di Boneiro. Awor den e fase preparatorio caba a surgi un problema. E miembro di comision Ronald

Coffy cu ta representa e partido di coalicion UPB, djs prome cu e presentacion a laga sa cu e tin un opinion diferente. Pa presidente di e comision Eugène Abdul e carta di Coffie tabata un sorpresa. Pero Abdul no ta kere cu un opinion diferente lo haci masha diferencia. "E consejo por dicidi loke nan ke. E trayecto di referendum segun mi por sigui normal." E comision mester a duna consejo tocante e fecha mas adecua i responsabel pa tene e referendum, teniendo cuenta cu e proximo eleccionnan di 18 di maart 2015 i e evaluacion di e status actual cu ta tuma luga na october 2015. E comision ta scoge pa e fecha di 12 di

september.

Mester delibera tocante e rapport ainda den Consejo Insular. E comision ta duna consejo tambe tocante e preguntanan cu lo haci den e referendum i e exigencianan pa participacion na e consulta cu pueblo. "E consejo tin un rapport completo. Asina nan por yega rapidamente na un decision", segun Abdul.

E miembro di comision Ronald Coffy den su carta ta bisa cu e no ta di acuerdo cu e fecha propone di 12 di september, pasobra e ta cay un tiki den e temporada di campaña politico pa e eleccionnan di maart 2015. E no ta di acuerdo tampoco cu e exigencianan cu e comision a propone pa participacion na e referendum.

Di acuerdo cu SEPPA

## Trahadornan mester confia den su propio forza: No den un Gobierno!

AWENDIA e actitud di trahadornan cu esnan den pasado ta uno hopi grandi. Awendia, trahadornan ta pura pa kere un politico. Pa mañan ora cu e politiconan aki gaña, of no bisabo tur cos, esaki te hasta ta wordo considera como algo normal, algo cu ta permisibel!! Increibel pero esaki t'e granberdad, segun Secretario General di SEPPA, Magaly Brito. Na 2008 SEPPA a hiba lucha grandi y largo pa mantene lo poco cu trahadornan ainda tin pa por negocia pa nan salario... e component di indexing! Slogan di Awe, Awe, ta nada desconoci y tabata rezona tur dia e tempo aya!

E tempo ey SEPPA a lucha p'e derecho, e den solidaridad trahadornan a subi caya. Na caminda e lucha a cambia pa

rabia. Esaki despues cu empleadonan publico mester a soporta ofensanan, empleadonan publico tabata wordo rebaha tur dia, polisnan yama pa padvinders, maestronan di skol pa hende floho cu ta biba den casino... asina hopi mas! Pesey mes SEPPA a lucha tambe contra e falta di respet y e ofensanan di e tempo ey. Sin lubida e menazanan!! Pero e ta bisto cu awendia mester bolbe organiza e forzan, reconstruyendo nos hendenan frente dunadornan di trabao basa riba metodonan di lucha di clase y independiente. Scirbiendo banderanan di lucha di e trahador, e unidad combativa di tur nos hendenan. Esaki pasobra tin menazanan serio den direccion di e trahador, Magaly Brito a duna di conoce.

Rene Herde'

# E di dos fase di recuperacion

Esun mas dificil, pero mes necesario!

E prome fase (2009-2013)

E prome fase di e recuperacion di Aruba, tabata uno den cua conscientemente a haci tur cu tabata por, pa saca nos pais for di e crisis cu economia mundial y MEP a hinca nos pais aden. Dos elemento importante di e prome periodo aki ta e mehoracion di forsa di compra di pueblo. Esaki a encera entre otro e "reparatie toeslag" for di caha di gobierno, e indexing for di caha di gobierno, e aumento di onderstand pa mamanan soltera y e placa di scol pa muchanan. E otro ta inversionnan grandi den infraestructura fisico pa crea trabou y actividad economico. E inversionnan den infraestructura social y di salud, tabata pa fortifica e infraestructura social di nos pais. Tur dos accion tabata necesario pa stimula nos economia atrobe. Y el a duna fruta. Nos pais a sali for di un pos di 15% negativo pa entre 2% y 3% positivo den e añanan cu ta bin. El a nifica un reduccion di desempleo di 10.2% pa 8%. El a nifica un

crecimiento enorme di turismo, di entrada y di confiansa den futuro di Aruba. Algo cu ningun pais, grandi of chikito, a logra den apenas 4 aña. Pero nos no ta cla!! AVP mes a bisa cu "ainda falta". Pasobra ainda tin pa recupera completamente for di e caida economico di 2008-2010. Ainda tin hende cu mester haya trabou. Ainda nos no a logra yega na e nivel di entrada di prome cu e crisis. Ainda tin pa kita e causanan di e crisis na Aruba, pa preveni cu nos bolbe cay den crisis igual den futuro. Pa esey e di dos fase di e recuperacion ta asina importante.

E di dos fase (2013-2017)

E di dos fase di e recuperacion for di e crisis cu Aruba ta aden for di 2008, ta e restructuracion di e aparato di gobierno y finansa publico. E fase aki ta mas dificil, pero mes necesario pa realisa e recuperacion completo for di e crisis. Esaki ta e fase cu nos ta aden awor. E discusion no ta 'djs' pa cera presupuesto pa e aña aki. E no ta djs un

saneamento financiero manera tabata tin den pasado. E ta un restructuracion organisatorio y financiero riguroso. E ta pa re-distribui entradanan di gobierno di tal forma cu ta segura cu e servicionan esencial cu gobierno tin cu haci pa comunidad, ta sigui sosode bon.

Pero tambe cu ta duna espacio pa sigui inverti den nos pais, manera a haci den e prome fase di e recuperacion entre 2009 y 2013. E di dos fase aki, di restructuracion di e aparato di gobierno y di finansa publico, ta nifica cu di awor en adelante, e placa cu ta drenta caha di gobierno no lo wordo uza mas manera a haci ultimo añanan. Sigur no manera a haci durante di e ultimo 28 aña cu a crea e desbalansa entre gastonan di operacion di e aparato y e inversionnan den nos hendenan y den nos pais. E maneho cu AVP ta sostene ta e mes un maneho cu nos a bisa den campaña. E ta e maneho di "balanced budget". Mientras ta sigui stimula nos

economia ta restuctura tambe e aparato do gobierno y finansa publico.

Critica

E critica cu tin riba e maneho di recuperacion ta bini di esnan cu ta haya cu no mester a inverti tanto, pero mester a corta den gastonan halto di gobierno mes ora na 2009. Entre nan ta Sr. Andre Bosman di Hulanda y e partido MEP. Sia corta den gasto di gobierno na 2009, mei mei di e crisis, e lo a causa un desaster social y economico hopi mas grandi cu ya tabata e caso. E consecuencianan pa henter Aruba lo tabata desastroso. E motibo ta cu na 2009 economia di Aruba ya tabata den un caida di mas cu 15%. Desempleo a bay di 6.5 pa 10.8%. No tabata tin espacio pa corta. Pesey AVP a scoge pa inverti hopi prome pa lanta economia y mehora forsa di compra. MEP no kier a kita ni mita di e BBO cu nan a impone pa haya mas placa. AVP a kita mita pa baha costo di bida. MEP tabata y ta contra pa

trahadonan y pensionadonan haya e "reparatietoeslag".

AVP tabata y ta na fabor pa yuda mantene e forsa di compra di specialmente esnan cu entrada mas abou. MEP tabata y ta contra pa duna trahadonan di gobierno haya indexing pasobra e ta costa placa. AVP a bolbe paga indexing pa yuda e perdida di ocho aña di entrada di e trahadonan y pensionadonan. Ocho aña largo MEP a tene trahadonan di gobierno y fundacionnan, y maestronan di scol na liña. AVP tabata y ta na fabor pa henter pueblo bay dilanti HUNTO. Pero prome mester a drecha nos economia. Awor cu economia ta drechando ('ainda falta'), ta ora pa reduci gastonan di e aparato di gobierno pa crea espacio pa sigui mehora condicionnan social, financiero y fisico di henter nos pais. Esey ta loke ta sosode awor. No ta un crisis. E ta e restructuracion completo pa por sigui crece y evita crisis den futuro.



## Siegfried Dumfries, Director di Departamento di Cultura Input ricibi durante ronda nan consultativo di cultura ta duna direccion pa maneho integral di cultura



Siegfried Dumfries, Director di Departamento di Cultura, despues di a finalisa e rondanan consultativo cu tur e stakeholders cu Cultura, a comenta cu nan ta bezig ta analisando tur e puntonan cu a bin dilanti y

asina incorpora esakinan den e maneho integral di cultura cu lo wordo presenta na e Cumbre di Cultura cu lo tuma luga durante e prome siman di juni.

El a indica cu na Departamento di Cultura nan ta analisando tur

e input ricibi di e stakeholders y ta bay presenta nan como direccion den e maneho integral di cultura cu lo ta pa 2014 te cu 2017. Director di Departamento di Cultura comentando riba algun di e resultadonan cu a bin dilanti for di e ronda nan, a indica cu stakeholders cu a atende e ronda nan consultativo ta kere tambe cu e parti di herencia cultural, e parti di arte y educacion di arte na scol mester haya hopi atencion di Gobierno. E ta bisa cu ta hopi importante pa involucra muchanan for di chikito cu e parti di herencia cultural, historia di Aruba y tambe e parti di nos herencia tangibel

(edificionan y monumentonan) y intangibel (idioma, folklore, norma y balornan).

Lo cual cu a bin dilanti ta cu mester investiga mas y documenta miho pa esakinan por wordo procesa den material cu por bin bek na scolnan. "Nos sa cu curriculum di Departamento di Enseñansa ta bezig cu diferente programa, desaroyando material pa scolnan cu ta pone e contexto Arubiano mas den luz. Esey ta bon, pero mester di mas atencion y esey ta lo cual cu gremio cultural ta bisando", Siegfried Dumfries ta duna di conoce. E ta agrega cu a trata di 13 rondanan sumamente intensivo, pero cu a yega na un input cu ta di gran balor pa Pais Aruba. Un di e puntonan di interes cu a bin dilanti segun Director ta cu Departamento di Cultura hunto cu Departamento di Enseñansa mester pone mas atencion pa por duna un forma pa e material por wordo investiga, documenta y traha y asina trece na scolnan. Un otro

aspecto cu a haya hopi atencion durante e ronda nan ta e parti di idioma. Sr. Dumfries ta indica cu cientificamente a wordo comproba cu ora cu un mucha/hoben domina su idioma materno miho, ta bira un poco mas facil pa adapta su mes pa siña un otro idioma.

Sr. Dumfries duna di conoce cu pa Departamento di Cultura como departamento di maneho, investigacion y documentacion e informacion cu a bin dilanti durante e rondanan ta hopi importante y cu lo bay traha conhuntamente cu Departamento di Enseñansa riba e puntonan aki pa yega na un plan di accion. Nan lo usa e informacion aki y traha algo cu tin un balor agrega pa nos cultura, pa nos herencia cultural, pa nos hobennan y pa nos educacion. Es decir, e parti di maneho ta bay haya mas atencion, mescos cu e parti di investigacion y documentacion yegando na un maneho dinamico.

Parlamentario Jennifer Arends-Reyes

## Aruba ta sigui traha ariba e situacion di muchanan y hubentud



Segun parlamentario Sra. Arends-Reyes un di e puntonan cu a ser discuti den e ultimo reunion di Tripartiet den luna di April hunto cu St. Maarten y Curaçao tawata e situacion di muchanan y hobennan riba nos islanan a base di e rapportnan di Unicef. Cada pais a trece nan preocupacionnan padilanti y asina a yega na acuerdonan cu basicamente ta pa keda monitor e desaroyonan pa mehora e situacion di nos muchanan y hobennan riba e nivel di trabou parlamentario. Na Aruba nos ta

trahando ariba diferente puntonan cu a ser sugeri den e rapport por ehempel e parti di guia pa mayornan, e.o. programa di 'stevige ouderschap' y tienda di educacion. Aruba ta trahando riba un hoben miho prepara y un miho ciudadano. Di esnan mas chikito cu ta na crèche te na esnan mas grandi. Pa otro aña escolar lo cuminsa cu guia di tarea pa hobennan di scol secundario. Cu ta un proyecto cu tin hopi demanda pe. Tin mas programa pa nos muchanan y hobennan den colaboracion

cu hopi fundacion, instancia y scolnan pa asina yuda forma nos muchanan y hobennan. Un di e programanan tambe cu ta dunando bon resultado ta formacion social. Un programa caminda e hobennan masculino ta haya un segundo oportunidad den bida, despues cu nan no ta bay scol ni traha. Nan ta core stage y tambe haya cursonan di Enseñansa pa empleo. Alabes ta enfoca un parti di e programa ariba disciplina como complementacion di e formacion social. Na e momentonan aki tin 2 grupo andando cu ta bayendo hopi bon, cu bon entusiasmo di parti di e hobennan. Tin diferente gruponan cu a termina cu exito e programa y ta bayendo bon den comunidad y tin un trabou. Un di e preguntanan cu semper a bin dilanti ta dicon no amplia e programa pa hobennan femenino. Sra. Arends-Reyes a comprende cu ta haciendo e sondeo necesario pa wak e programa aki bira uno cu ta adapta na e necesidad di e hobennan femenino cu tambe ta desea un segundo oportunidad pa nan tuma un rumbo miho pa nan bida.

## Tiara Air a pidi prolongacion di "surseance"

E prome periodo di e asina yama "surseance van betaling" cu Tiara Air a haya for di corte a vence diasabra siman pasa. Despues di e 1 luna di tempo aki mester a bira mas cla cu e inversionistanan por yuda Tiara elimina su debenan. Sin embargo diabierna un peticion a keda entrega pa prolongacion di e "surseance". Esaki ta permiti e compania reorganisa bou di e proteccion huridico y suspension di pago temporario di su debenan. Un "surseance" ta un proteccion huridico cu ta ofrece un compania e oportunidad pa reorganisa y cumpli cu tur compromisonan pendiente. Hopi aerolinea di renombre mundial a pasa den e proceso aki y a sali dilanti mas fuerte. Si e peticion aki lo keda honra no ta conoci ainda y lo mester keda atende durante e proximo reunion di debedornan. No tin un fecha ainda pero si acaso e reunion tuma luga lo mester ta dentro 2 pa 3 siman. Esaki abogado Eugene Martis, "bewindvoerder" di e compania a duna

di conoce. Sr. Martis a splica cu durante e reunion lo mester tene un votacion pa e posibel prolongacion di e "surseance". Tocante e desaroyo di eventual inversionista, Martis no por a duna masha informacion. Si no logra "deal" cu inversionistanan nobo te ainda Tiara por wordo declara bancarota. Algun siman pasa Tiara a pidi na Departamento di Labor, retiro di mas o menos 60 trahado. De e caso aki ta trata piloto, personal di cabina i personal tecnico. "E empleadonan aki tin te cu 2 di mei pa apela", asina Martis a trece dilanti. E plan di retiro ta pertenece na e plan di reorganizacion cu e compania tin pa e evita un posibel bancarota. Prome cu e problemanan financiero a inicia, e compania tabata tin 130 persona den servicio. Director di Tiara, sr. Alejandro Muyale te keda purba pa recupera e suma di 25.8 milyon dollar cu nan mester ricibi ainda for di e regulando di divisa Venezolano, Cadivi.





## Aruba Human Resources Association a haya mas detaye di e desaroyonan di AZV

**DURANTE** e Reunion General di Miembronan pa luna di April Aruba Human Resources Association a invita Sr. Anko Ringeling director di AZV pa bin duna un presentacion di loke ta trata e situacion di AZV y e

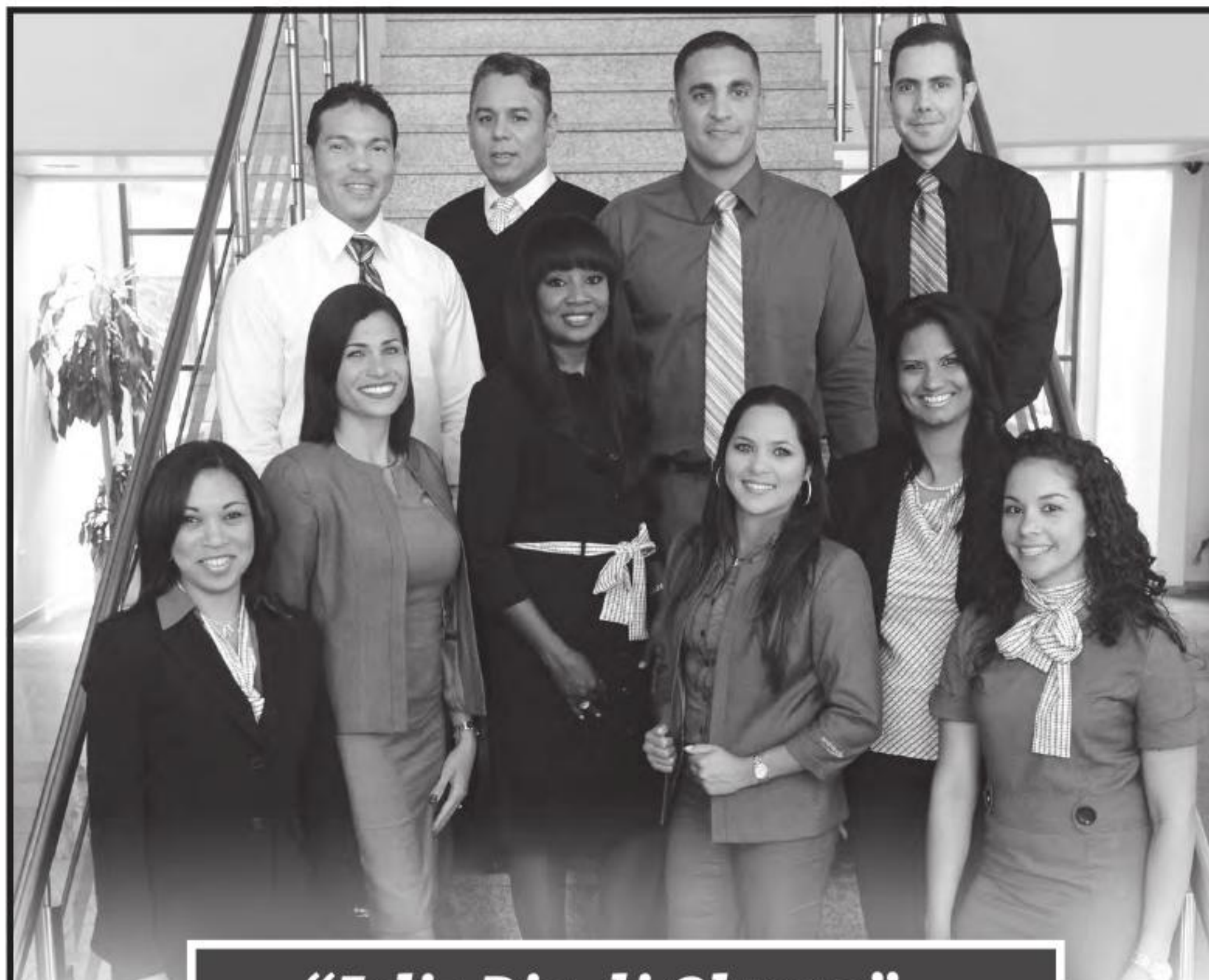
proposicionnan di cambio den e aseguro.

E miembronan a haya un splicacion amplio di e situacion di comienso di AZV y con a desaroya den e añanan. Tambe

a muestra comparacionnan cu Hulanda y Curaçao pa wak con ta e nivel di AZV na Aruba, loke e ta cubri y e sistemanan di e 2 otro paisnan.

Tambe director di AZV a duna e splicacion di entre otro un sin tax pa produccion cu ta dafia salud, e eigen bijdrage y tambe e posibel scenario di hisa prima.

E miembronan sigur tabatin hopi pregunta di puntonan al caso. Y tambe preguntanan riba control di AZV riba dokternan, boticanan y pashentnan. Tambe a elabora hopi riba diferente otro idea nan cu a wordo trece pa e grupo di miembronan cu tabata presente. Sigur e tabata un bon reunion, cu hopi claridad den e splicacion. AHRA ta gradici Sr. Ringeling pa su tempo y e informacion valioso cu tabata comparti!



**“Feliz Dia di Obrero”**

*Aruba ta mi isla. Aruba Bank ta mi banco.*

[www.arubabank.com](http://www.arubabank.com)

**Arubabank®**  
understands

## Torneo pa mama y tata dia 30 di april dedica na Sra. Sandra Brown

**UN** siman prome cu dia di mama lo dedica e torneo di baseball pa mama y tata na un mama ehemplar den nos comunidad esta señora Sandra Brown, mama di nos basebolista Xander Bogaerts. Sra Brown sigur ta un mama modelo pa tur e mama nan cu tin yiu no solamente den e deporte di baseball pero den tur deporte en general. Nos kier a invita pueblo di Aruba pa bin conhuntamente cu nos dune e merito y gradici pa e bon ehempel cu e ta pa nos. Y mustre esaki tambe na e apertura di e torneo di baseball riba tee pa mama y tata cu lo tuma luga dia 30 di april pa 6 or di atardi na veld di hubentud Tanki Leendert. Ban duna nos aporte na deporte di Aruba.



**SCOL DI IDIOMA**  
Un instituto arubano, oficialmente reconoci  
estableci na KvK na aña 2001

- Hulandes Naturalisacion-1: dialuna+diaranson;  
di 7:00 – 8:30. Start: 31 di maart
- Mandarin Chines pa Beginners.  
Riba diamars anochi di 7 – 9 PM. Start 6 mei.
- Frances Conversacion Level 2. Un bon oportunidad pa  
Brush-Up riba bo schoolfrans.  
Start: diaranson 9 april
- Ingles Principiante Level 2& Conversacion. Dialuna y  
diahuebs. Start 8 di mei.

Adres: Pos Chikito 75A – Tel: 5843768 – Cel: 6900169  
scoldidioma@yahoo.com  
No laga palabra falta bo.

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur pa  
tur evento**

**Stoel y  
Mesa**

**Tents y  
Hopi mas**

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

**HITNESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

**COMBI ARIALDO**  
Accessories & Hardware for metal storage

**Tur loke mester pa  
instala porta di cura**

902-20 906/ 900-20 382/383 380P

410 20mm 420 20mm 420 100mm 420 100mm

410 20mm 420 20mm 420 100mm 420 100mm

LOWEST PRICE GUARANTEED

Floorguides U-groove y V-groove  
(3 y 6 Meter longte) cuminsando for di Afl. 42,00  
Limit stop cuminsando for di Afl. 21,50  
Swing Stop cuminsando for di Afl. 9,65  
Cylindr. Nylon Roller cuminsando for di Afl. 5,75  
Wheels cuminsando for di Afl. 17,85

**WOW!**

**Check Out!  
SPECIALS!**

Opening Hours:  
MON THRU FRI  
8.00AM-5.30PM  
SAT 8.00AM-12.00PM  
SUN CLOSED

Arendstraat 124  
Oranjestad, Aruba  
Phone: (297) 588-5966  
Fax: (297) 588-5895  
Website: www.hitess.com

## Diadomingo 4 di mei Diadomingo awor: "Milieustraat" di Serlimar cu container na veld CDRA Rooi Afo

PA tur esnan cu tabata pendiente di dje, esaki lo inicia diadomingo awor, 4 di mei, na Rooi Afo, riba e tereno dilanti e veld di Centro Deportivo Rooi Afo. E orario lo ta igual, esta di 8'or di mainta pa 3'or di atardi.

Milieustraat  
Serlimar ta ehecuta dicho proyecto, implementando e concepto di un "milieustraat", esta "caya di medio ambiente" na Papiamentu.

En breve, esaki ta encera e deposito separa di materialnan di desperdicio den nan respectivo container. Basa riba nos dato di nos proyectonan anterior, Serlimar lo organisa su Milieustraat cu e siguiente containernan pa e siguiente tipo di desperdicio:

- desperdicio di construccion;
- desperdicio di hardin (mata corta, yerba etc.);
- desperdicio di metal (frigid- aire, wasmashin etc.);
- demas grofvuul/ sushi di cas mixto;

Serlimar su meta ta pa ofrece Aruba un manera facil, gratis y responsabel pa deshaci di desperdicio di cas grandi



(grofvuul). Dor di tuma e prome paso y pone container disponibel, lo motiva tur habitante pa (man)tene rond di nan cas limpi y asina contribui pa mantene e bario mes limpi.

Entre maart te september, cada districto di Aruba lo bini un biaha na turno riba e ultimo diadomingo di luna. Asina ta, keda pendiente cada fin di luna pa Milieustraat!

Un y tur, pero specialmente habitantenan di Rooi Afo y vecindario, ta invita pa bini diadomingo awor 4 di mei na e milieustraat di Serlimar y corda tira e desperdicio den e container corespondiente!

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 5845080 of bishita facebook.com/serlimararuba.

**RED FISH**  
Quality Seafood

**FOR THE HUNGRY!**  
RED FISH DELICIOUS DISHES

- ½ Lb Fresh Fish **AWG.19.00**
- 1 Lb Fresh Fish **AWG.35.00**
- ½ Lb Fresh Shrimp **AWG.27.00**
- 1 Lb Fresh Shrimp **AWG.45.00**
- 1 Lb Fish & Shrimps **AWG.45.00**
- Calco (conch) & Shrimp **AWG.44.00**  
in creole or garlic sauce
- Balchi di Pisca ( 2 fish cakes ) **AWG.19.00**
- Fish Soup **AWG.12.00**

**MENU ITEMS**  
RED FISH MENU SAMPLE

- Fish Filet pan fried **AWG.32.50**  
with creole or garlic sauce
- Calco "Conch" **AWG.38.00**  
in creole or garlic sauce
- Pan fried Lobster 6oz **AWG.35.00**
- Filet Mignon 6oz. Angus **AWG.32.00**
- Chicken Sate **AWG.19.00**

**CALL NOW  
FOR RESERVATIONS  
OR TAKE OUT!**

**Tel.280-6666**

Open daily from 11:30am - 10:00pm (closed on Mondays) • Orange Mall Sasaki



Di acuerdo cu SEPPA

# Dia di Trahador mester bira Dia di Reflexion

SEPPA ta participa na marcha di trahador

SEPPA ta kere dia 1 mei nunca mester a bay den direccion di fiesta of celebracion. Esaki ta erornan grandi cu a wordo cometi... y asina e balor di e Dia di Trahador tambe a perde. Kizas pasobra un dia prome tabata celebra dia di La Reina, pesey a prefera di keda den celebracion y no un dia di Reflexion di kico 1 di Mei ta nifica pa nos tur. Na palabra Secretaria General di SEPPA, Magaly Brito.

Lidernan sindical hunto cu trahadornan a hiba luchanan pisa na 1886, como 128 aña pasa. E lucha tabata pa un horario di trabao di 8 ora pa dia y pa esaki a percura pa hopi mobilacion y accion e tempo ey.

Empresarionan a paga agita-dornan contra e clase trahador pa causa disturbionan, cualnan a causa hopi morto.

Lidernan di e trahadornan den lucha a ser poni preso y despues lidernan sindical hasta a perde nan bida pa ofrece nos hopi di locual cu awe nos tur ta goza di djé.

No solamente lidernan sindical

a perde nan bida, dor di palo di horca 128 aña pasa, pero tambe otro lidernan sindical a ricibi cadena perpetua pa loke cu nan a kere aden.

Pues e lucha pa mehoracion di condicion di bida y trabao di trahadornan y nan famia no a cuminsa awe. Ta hopi lucha tabatin. Pesey awor no tin 8 ora di trabao y nos por celebra 1 di mei.

Pero ta parce cu AWE nos ta lubida tur esakinan y ta poco t'esnan cu ta compronde di unda a yega cu e parti di 8 ora di trabao pa dia y e pakico nos tur mester keda vigilante y sali na defensa di nos interesnan como trahador.

## REFLEXION A

Ta riba situacion di hopi trahador nos mester reflexiona. Pero tur trahador tin e situacion particular, esta di ta wordo abusa diariamente na pia di trabao. Esnan cu ta wordo trapa tur dia, pasobra e trahador kier pa su derchonan ta wordo respecta.

Esnan cu tin cu warda casi te ora e siguiente luna a yega pa ricibi nan salario, pasobra nunca tin placa! Pero e doñonan mes ta core rond ta "djo-djo", directornan ta cana bisti, casi ta hoga den nan "bachi", pero tur esaki riba custia y dolor di trahador, di muher- y hombernan balente cu ta lanta tur dia y bay traha p'e "miseria" di salario cu ta wordo paga.

Pero riba esaki ainda tin cu soporta e mal tratonan na pia di trabao. Esaki y mucho mas, ta sosode tur dia y ta motibo pa trahador muestra nan malcontento, contra tur dunador di trabao cu ta abusa, ta parti di mensahe di Magaly Brito di SEPPA.

## MARCHA

SEPPA ta participa den marcha di trahador dia 1 mei 2014. *E bandera cu nos mester lanta cu forza ta e independencia politico di trahador.*

Nos ta den temponan na unda atakenan fuerte ta biniendo p'e trahador. Esaki ta cana hunto

cu practicanan anti sindical.

Sindicato mester bringa pa haya reunion cu Ministernan, Cartanan di sindicato y menos ainda di e ambtenaar no ta haya contesta.

Peticionnan pa promocionnan no ta wordo contesta y e trahador tin cu busca su derecho na Corte.

Practicanan di Ministernan pa reuni cu personal y asina saca sindicato afo di discusion; Sindicato mester bringa pa haya participacion den comisionnan unda ta trata asuntonan di trahador; Derecho di trahado ta wordo kita sin avisa ni papia cu trahador.

Asina por menciona hopi motibo pa nos duna un contesta y organiza nos mes na defensa di nos derchonan, repudiando e atakenan aki.

Situacion di e trahador ta dificil. Tin hopi incertidumbre p'e dia di mañan, y e confianza riba maneho laboral, economico y financiero cada dia ta cabando.

Segun Magaly Brito, cu un manifestacion ta trata na organisa e forza di trahador. Trahadornan mester uni na luchanan di trahador y na bienestar di e trahador.

SEPPA ta kere porcierto cu esaki ta un lucha balioso di trahador, cu ta lanta e boz di trahadornan cu no ta conforma cu ricibi solamente golpi y cu no ta pone e otro banda di cara pa otro mas, sino cu ta organisa su mes, cu ta uni, lucha y avanza den defensa di e poco derchonan cu como clase trahando nos ta conserva den e sociedad aki domina p'e sed di ganashi di capitalistanan.

Hunto cu tuma y confirma nos asistencia SEPPA ta haci yamada na tur trahador pa ta parti di e manifestacion y lucha contra tur posibel plannan pa sigi kita, pa sigi coba den carter di e trahador, tur e atakenan contra e trahador y sindical, cu e fin na contribui n'e formacion di e movimiento di trahador basa riba principionan di clase, di lucha y di democracia.

Haci e Dia di Mama dobel special cu **Tierra del Sol**

## "Special Spa Gift"

Malcria mami cu un di e 3 paketenan di spa increibel, cuminsando for di **AWG 125** (\$70).

- 1 Facial Europeo cu productonan di Sothys, corta y seca cabey.
- 2 Masashi Sueco pa curpa completo, manicure, pedicure, parafina pa pia y man.
- 3 Manicure, pedicure, parafina pa pia y man, corta y seca cabey.

**Inclui:** uzo di tur nos facilidatnan di e club: gymnasium, sauna, piscina y jacuzzi.

## "Special Brunch"

diadomingo Mei 11, 2014

Treat mami un dushi "Mother's Day buffet brunch" pa **AWG 79** (\$45) p.p.

Aperitivo Cayente y Friu | Stacion di Salada | Sopi y Omelet | Cuminda Principal | Dessert | Skina pa Mucha

**Mimosa GRATIS**  
**Musica en bibo**

Mucha di 6 pa 10 aña ta MITAR PRIJS  
Mucha di 0 te cu 5 aña ta GRATIS



Ricibi un hanger di curason **GRATIS** cu cada reservacion di un spa of brunch cortesia di **DIAMONDS INTERNATIONAL**



Haci bo reservacion awe mes, yama **586-7800**

Prijs no ta inclui BBQ. Oferta valido te cu 11 di mei, 2014




**Lookbook : SPRING2014 girls**
**New collection in store now.**

Mensahe di drs. Paul F. T. Croes riba Dia di Obrero:

## Nos pais ta unda nos ta danki na bo apoyo

ARUBA ta celebra e dia internacional di trahadonan gradicendo cada uno pa e aporte na nos pais, nos economia y na henter nos desaroyo. Como Minister di Labor, mi kier cuminsa pa gradici cada un trahado pa tur dia lanta cu animo pa

hiba bo mes y bo pais padilanti. Nos forza laboral na Aruba ta uno productivo, profesional y cu hopi entusiasmo. Tur sector aki na Aruba sea sector di cuido y educacion, construccion y servicio, transporte y turismo den cada sector e trahado, e obrero

ta e forza di e sectornan aki. Nos pais na e momentonan aki despues di a conoce un recesion economico fuerte algun aña atras, awe ta creciendo. Den comparacion cu nos paisnan bisña Aruba su cifra di desempleo ta bahando. Esaki ta daki



na cada trahado cu ta lucha pa su posicion riba e mercado, y esaki ta di elogio". Nos Gobierno lo continua cu e proceso di sondea con nos por sigui mehora e derechonnan pa proteha e trahadonan aki na Aruba. Alabes nos lo enfoca riba proteccion di e mercado local aki na Aruba, mientras cu nos tin desempleo. Aruba pa 2014 y 2015 tin proyecionnan positivo pa e mercado laboral. Kiermen lo tin cuponan di trabou disponibel pa nos hendenan. Tambe como Minister di Labor e enfoke lo ta riba crea e cuadronan legal pa proteccion, seguridad y salud di trahadonan na pia di trabou, tur

esaki pa stimula cada trahado pa ta aun mas productivo.

"Mi kier tuma e oportunidad pa recorda cada trahado di Aruba, cu e dia di obrero ta recorda tur e lidernan grandi den historia cu e lucha pa awendia cada uno di boso tin derechonnan hancra den leynan y regulacionnan internacional pa bo proteccion. Ta bon pa para keto y realiza cu tur e derechonnan aki mester wordo respeta pa tur institucionnan den nos pais", tabata mensahe di drs. Paul Croes Minister di Asuntunan Social, Hubentud y Labor na ocasion di e celebracion di Dia di Obrero.



# FERTEC N.V.

## AIRCONDITION & REFRIGERATION

Address: Tanki Leendert 2-I Email: fertecnv@hotmail.com  
Tel: (297) - 5882860 Cell: (297) - 5633766



Seriously efficient air conditioning  
at the best price.

The Only Inverter Central  
Unit with  
Solar Panel Connection

SEER up to 25.00



**SUNSOURCE**  
Home Energy System



New generation of  
inverter minisplit












feliz dia di obbero

# CONSERVA ALIMENTA DESAROYA

SABIDURIA, FORTALESA  
Y NATURESA CREATIVO  
DI NOS POTENCIAL HUMANO



**NEW INDIA  
ASSURANCE**

the art of being Smart™



# Tur cos ta cla pa Pre Fnal Categoria B di Festival Vozilandia Escolar 2014

**DESPUES** di un exitoso Pre Final den Categoria A di Festival Vozilandia Escolar 2014, Aruba ta cla pa e siguiente Categoria di talento cu ta nos muchanan di klas 4 te cu 6.

Fundacion Vozilandia ta sumamente contento y gradici na tur compositor, areglista, participante nan, maestronan,

mayornan, tur colaborado, tur patrocinado y Aruba completo cu ta sostene Festival Vozilandia y cu ta haci Festival Vozilandia posibel.

Den un Cas di Cultura completamente yen y cu 22 participante den Categoria A, Festival Vozilandia a cuminsa cu su prome pre final.

Tur participante bunita bisti y orguyoso di por presenta nan scol a sa di duna un show di kita sombre. Na final di e atardi 10 participante a pasa pa e Gran Final cu ta dia 07 di Juni proximo.

E 10 participantenan cu ta pasa pa final den Categoria A ta:

1. Dimanche-Jolie Irwin St. Paulusschool
2. Thyrenne Kock Scol Basico Washington
3. Xenon Fernandes - Orfao St. Dominicus College
4. Whitney Peña Com-mandeur Pieter Boerschool
5. Alysa Brete St. Anna School

6. Sjani van Deutekom Reina Beatrix School
7. Temara Cush Cole-gio Hilario Angela
8. Lacey Albus Rosa College
9. Xyanne Vieira Cole-gio Conrado Coronel
10. Naomi Simmons Colegio Sagrado Curason

Mientras tanto preparacion y training a sigui den full swing pa cu Categoria B, cual pre final lo ta Diadomingo proximo 11 di Mei 2014 den Hyatt Ballroom. Carchinan pa Pre Final Categoria B ta riba Mercado y ta obtenibel cerca tur participante

y tambe na cede di Vozilandia cu ta Fatima College.

Fundacion Vozilandia kier gradici inmensamente nos sponsor mayor Unoca cu ta yuda realisa nos Festival di Vozilandia.

Un danki na tur nos otro patrocinadonan y tur comerciante cu a pone premionan disponibel pa tur nos 53 participantenan cu ta participa den Festival Vozilandia 2014.

Nos ta warda Aruba completo Diadomingo 11 di Mei 2014 pa 3:00 PM den Hyatt Ballroom pa Festival Vozilandia Escolar 2014 Categoria B!!!



Tel: 5821164  
Cel: 5931189  
Fax: 5880109  
www.boutiquekeyla.com





**Variacion di bistirnan pa e temporada, Blusa, Carson, Capri y mucho mas**

No lubida riba nos LAYAWAY plan  
Paradera 84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm




## MEDIQ BOTICA


**Mediq Botica Centro Medico**  
Bernhardstraat 55 Tel 5845794  
Facsimile 5845785

"Hopi surtido di Productonan Natural di Calidad pa mantene e Curpa y Mente den bon balans"




# Un Feliz Dia di Labor na e Comunidad di Aruba





**Aruba Tourism Authority**



# FMTB cu programa di movimiento cu "Smovey"

**FUNDACION** Movimiento ta pa participa na su programa di Bida (FMTB) ta invita un y tur pa participacion cu "SMOVEY" pa

di dos biaha cu ta specialmente pa nos patentnan di Parkinson. E aparato di "Smovey" ta specialmente pa pone mas movimiento coordina den bo musculonan y ta beneficoso pa cada un di nos. E lesnan ta bay wordo duna door di profesionalnan den "Smovey" di FMTB y lo ta 1 ora dos biaha pa siman.

Esnan cu kier participa por inscribi na Fundacion Movimiento ta Bida den e edificio di IBISA na Frankrijkstraat 1 of por yama tambe na tel 5868651.

E lesnan lo wordo duna ariba dialuna y diahuebs entre 5'or y 6'or di atardi y lo tuma luga den e gymzaal di SVGA na Piedra

Plat banda di e Kerki Protestant. E programa lo dura 8 siman: cuminsando 5 di Mei te cu 23 di Juni, 2014. No laga e oportunidad aki pa perdi y inscribi awe mes pasobra cuponan ta limita. FMTB ta enfoca riba un bida fisicamente activo, cual ta e yabi pa un miho coordinacion y balans de bo curpa y salud.

## LUXURIOUS OFFICE SPACE FOR RENT

55 SQUARE METERS AWG 1.800,- PER MONTH  
80 SQUARE METERS AWG 2.620,- PER MONTH  
LARGER SPACE AWG 3.978,- PER MONTH

EXCELLENT PARKING SPACE/  
NEW BUILDING/KITCHEN  
AND SPACIOUS RESTROOMS

SCHOTLAND STRAAT 79  
CALL: 5922429 FOR MORE INFO  
CONTACT: ROSE ANN KROZENDIJK 5922429  
JOHNY MENDOZA 5603062

*Dreaming of a vacation?*

## Walt Disney World

Juli 12 - 22 - 2014



**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992

**fun miles**  
fun within your reach!

## KÄRCHER SPECIAL



KÄRCHER COMPACT  
SEMI-PROFESSIONAL  
PRESSURE WASHER

1650 PSI  
ALUMINIUM PUMP  
DIRT BLASTER INCLUDED  
HEAVY DUTY 9 M HOSE  
EFFICIENCY LABEL  
QUICK CONNECT  
SOFT BAG

**825,-**

**KÄRCHER**

## CARIBBEAN FASTENERS

ARUBA  
582 8449  
aruba@cfh-group.com

Price in AWG. Offer valid on Aruba, while stock lasts. Bbo included.

## FELIS DIA DI



## OBRERO

# €empira



Maroeschka Cornelie:

## For di awe caba, un felis Dia di Obrero na tur colega den enseñansa

E prome Dia di Obrero a ser celebra na New York na aña 1882. Fecha riba cuala recorda tur logro economico y social di obreronan Mericano y tambe pa duna tributo y respet n'e contribucion cu nan a duna n'e forsa, prosperidad y bienestar di nan pais.

Tur aña a keda celebra e dia aki y e idea a crece cu sosten di sindicato y organisacionnan laboral.

Enfasis tabata cay cada aña mas riba Dia di Trahadador, te cu el a bira un dia cu diferente pais rond mundo, incluso Aruba, ta celebra, segun Maroeschka Cornelie, miembro di Directiva

di SIMAR.

Durante añanan '70 empleadonan tabata celebra e dia mescos cu awendia cu actividadnan social y familiar, pero tabata dedica parti di nan dia pa marcha y manifesta pa demostranan preocupacion pa puntonan di atencion REGARDANDO nan mes como ciudadano y como empleado. Tambe pa recorda nan logronan pa cu nan derechonan y nan posicion huridico.

Actualmente un sindicato ta estimulando p'e empleado haci esaki bek manera antes y manera otro pais ta haci.

Aki na Aruba tambe tin hopi

asunto cu ta preocupante cu como empleado, maestro di scol y como ciudadano nos por remarca y exige nos mandatarionan pa duna prioridad y mas atencion.

Costo di bida ta subi cada aña mas, mientras docente su salario ta mara n'e edad di 38 aña. Despues di esaki e no conoce cambio di entrada.

Pues e docente cu a yega su "topsalaris" ta keda biba cu e mesun entrada aña aden y aña afo, mientras cu situacion financiero di nos pais ta cambia pa dia y costo di bida ta subi cada bes mas. Nos ta biba of nos ta sobrebibi?

Nos ta ambtenaar ora ta conveniente, pero compara e benefician secundario y salario di un docente cu di un ambtenaar. E ambtenaar ta traha 8 ora ("suppose di") den un oficina cu un responsabilidad minimo. Un docente tin un responsabilidad enorme cu un minimo di 27 alumno. E tin pa wanta presion di su superior, mayornan y di e alumno.

E tin trabou prome, durante y despues di su lesnan. E tin reunion pa atende. Fuera di ta docente e ta trahador social, pedagogo, psicologo y hasta mayor di cierto di su alumnonan. En realidad su responsabilidad ta incomparable cu e ambtenaar ya menciona.

Hopi t'esnan cu (ainda) ta trahad den un edificio decai, calor, cu alumno di mas y sin seguridad. Ainda e maestro ta pendiente p'e cuidu personal cu e merece. Esun frustra, cansa, fada cu no tin posibilidad di crecimiento den su profesion. Esun cu problemanan personal o social cu no

kier comparti su problema cu dokter di cas.

Esun cu ta birando grandi y no tin posibilidad di haci un trabou mas trankil.

E pensionado cu pa motibo di a keda pega n'e mesun schaal pa mas di 30 aña, no ta "make it" cu loke e ta cobra y ta obliga di sigi traha pa sobrebibi.

Awor nos mester enfrenta cu pa motibonan cu no ta den man di e docente e chance ta grandi cu lo mande traha obliga te cu su 65 aña.

Asina nos lo por sigui menciona mas punto cu ta regarda e docente cu merece cambio y atencion y cu riba un dia manera Dia di Trahadador, nos no mester lubida.

"Pabien na abo, esun cu ta contribui na forma e fundeshi di nos pais, enseñansa. Pabien na tur cu di un forma of otro ta forma parti di enseñansa y tambe na tur obrero di Aruba en general", te mensahe di Maroeschka Cornelie, miembro di directiva di SIMAR.

### "MAMI NO KIER FLOR, MI KIER UN IPAD."

Sorpresa mami e aña aki cu algo cu realmente e ta desea. Sea ta e iPad Mini of e iPad Air. Cu cada compra di un iPad nos lo duna mami un training gratis con pa traha cune.



**iStore**  
ARUBA



Authorised Service Provider  
Authorised Reseller

Ponton 67B

588.2167

info@istorearuba.com

www.istorearuba.com

Follow us on:  
f t

**ORCUYO**  
Sand & Heavy Equipment

**Santo pa basha, pa pleister, piedra, graniet**

**Delivery di santo y piedra ta gratis**

Adres: Hooiberg 92 G

Telefon: 741-4964/594-2671

Boat & Fishing  
Paradise



Address: Cumana 79-c Tel: 588-1316

Temporada di campamento ta den porta y nos tin tur cos cu bo mester pa pasa dushi cu bo famia banda di lama: pisca banda di baranka, water tubes pa haci water sports y mas importante ta nos live vest special pa mucha.

ENGRAVING (TROPHIES, AWARDS, PLAQUES, MEDALS) - RUBBER STAMPS



masy - fral n.v.

T:582-3792 F:583-3681 E:sales@masyfral.com



# Riba "Dia di Obrero" lo no tin sorteo di Lotto

*Diahuebs, 1 di Mei*

**EN** conexion cu celebracion di "Dia di Obrero" Diahuebs 1 di Mei, Lotto, e Loteria di Aruba ta informa comunidad henter cu pa e dia aki lo no tin sorteo. E sorteo ta sigui normal riba Diabierna 2 di Mei. Tambe oficianan di Lotto, na Oranjestad y

San Nicolas, lo ta cera y lo habri normal riba diabierna 2 di Mei.

Gerencia y Staff di Lotto kier desea tur trahado di Aruba un feliz dia y alabes kier bisa danki pa e labor grandioso cu cada un di bos ta haci pa hiba nos isla

dilanti.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Raspa y Gana y Wega di Number Korsou di Lotto. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos



isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes

momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



**SHIP**  
ELECTRICAL CONTRACTOR


Shipel N.V. Electrical Contractor  
Seroe Blanco 46-G, Oranjestad  
Aruba, Dutch Caribbean  
Tel: (297) 588 2255 Fax: (297) 588 2252  
E-mail: shipel@setamet.aw

Ban celebra e bunita trabou di nos  
Obreronan. Nan merece respet,  
aprecio y admiracion! Danki pa bos  
Dedicacion y Trabou Duro.  
Feliz Dia di Obrero


## Profit+

Complete business software  
including **AFAS Online**

*working in  
the Cloud*



From  
**AWG 250,-**  
monthly



**AFAS**  
software

Financial - HRM - Payroll - CRM - Projects - Logistics

Telephone +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com



**PABIEN NA CADA OBRERO  
RIBA NOS DUSHI PAIS ARUBA**

**Y EN ESPECIAL ESNAN  
CU TA LABORA DEN  
MEDIONAN DI  
COMUNICACION.**



**WWW.CANAL90FM.AW/**



## Feliz Dia di Obrero

Relaciona cu dia di obrero, nos ta  
cera dianan **1 y 2 di mei 2014**.  
Entrante **5 di mei 2014**, nos ta na bo  
servicio atrobe.

Nos disculpa pa posibel inconveniencia cu esaki  
por trece cu ne.



Balashi 76, Aruba | T. 525 4200 | F. 585 2000  
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com



**S.E.P.P.A.**  
Sindicato di Empleadonan Publico y Privé di Aruba

**SEPPA kier felicita  
tur nos Miembronan  
Feliz dia di Obrero y  
pueblo di Aruba.  
Laga nos celebra e dia  
aki den paz,  
trankilidad y union  
familiar.**

**SUPER SHOPPING  
SAGAR  
SAGAR II  
SIMPLY SHOES**

**Nos kier felicita  
pueblo di Aruba felis  
dia di Obrero. Laga  
nos celebra e dia aki  
cu union familiar y  
amistad**

**FCCA**

**E recompensa mas grandi  
cada trahado ta satisfaccion  
di por uza su talentonan na  
desaroyo di su comunidad.  
Feliz Dia Di Obrero**



**BOOGAARD ASSURANTIËN NV**

**Staff y Personal di  
Boogaard Assurantiën.  
Kier felicita tur nos cliente.  
Nos ta desea e comunidad laboral un  
Feliz Dia di Obrero**



**AHATA**  
ARUBA HOTEL AND TOURISM ASSOCIATION



Kier desea comunidad  
di Aruba  
Feliz dia di Obrero

# Club Oansa Piedra Plat cu salida di bus

Tur e muchanan ta keda recorda cu diabierna awor 2 di mei 2014 nos Club lo haci un salida. En conexion cu esaki nos ta pidi cooperacion di mayor(nan) pa manda e yiu(nan) cu AFL 5,00 pa realisa e trip aki. Tuma nota cu e bus lo sali 6:00pm in punto, esey kiermen mester yega prome cu 6or pa e bus no bay laga ningun mucha atras. Mayornan por bin busca nan yiu(nan) bek na Centro Famia



8:30pm. Pa mas informacion of tin pregunta por yama na Tel: 5834631 / 5934640 of por

e-mail: rhoda@setarnet.aw. Directora y e ekipo di lidernan di Club Oansa Piedra Plat.

**MAC BATTERY**  
*Switch To The Best!*  
CARS & TRUCKS  
POWER PACK  
SILVER PLUS  
MAINTENANCE FREE



GREEN & RED COOLANT ONLY GALLON AWG. 6.95



ACCENT HEADLIGHT PAIR



**Valvoline** MOTOR OILS **AMALIE** MOTOR OIL **Kendall** MOTOR OIL

**UNLIMITED PARTS**  
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

**PMC**

Ban celebra e bunita trabou di nos Obreronan. Nan merece respet, aprecio y admiracion! Danki pa boso Dedicacion y trabou Duro.

Feliz Dia di Obrero



**MESTER DI PLACA?**  
**EMPEÑA Y CUMPRO ORO**

PASA Y COMPROBA PA BO MES!

**JUWELENHUISJE**  
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna






ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141





# Celebra Santa Comunión

## na Tierra del Sol

*Disfruta di e dia cu un bista bunita di e lama Caribense*

- Nos tin varios seccion priva pa grupo sea di 15 of te cu 100 hende
- "Plated service" of Buffet pa lunch y dinner
- Ricibi un bolo di comunión gratis ora cu bo grupo ta di 50 persona of mas

Pa hasi reservacion por yama nos na 5867800  
Of bishita nos website na [www.tierradelsol.com/holycommunion](http://www.tierradelsol.com/holycommunion)



Nos compania nacional di distribucion di coriente a patrocina e premionan pa e anochi di "Fli di Luz"

## N.V. ELMAR aportando pa mantene tradicion di hisamento di fli bibo

ORANJESTAD, Aruba – 29 di april 2014: Diabierna ultimo a tuma luga e "Kite Slam 2014:

Biba Nos Rey" na veld di ex-Jong Aruba, organisa pa Young Blood Foundation. E fundacion

aki cu tin como meta principal pa tene e parti aki di e cultura di nos dushi Aruba activo y alabes




# FELIZ DIA DI OBRERO 2014

SHARING THE FRIENDLINESS OF OUR PEOPLE...  
CONNECTING THE SOUTHERN CARIBBEAN TO THE WORLD...



di e forma aki recauda fondo pa por cumpra material di futbol pa e muchanan di Division di Lifida y AVB cu ta conta cu alrededor di 100 mucha entre 5 te cu 17aia.

N.V. ELMAR como patrocinado principal a aporta sosteniendo e actividad di "Fli di Luz" pa di dos aña consecutivo regalando e premionan pa e actividad fabuloso aki. Ta obvio cu aki creatividad di cada un participante a sobresali un biaha mas.

E prome premio, pa e fli cu mas creatividad den diseño di luz a bay pa Aldrin Maduro di Boegoeroei Flyers. E di dos premio,

pa e fli mas impactante a bay pa Oko Tromp, mientras cu e di tres premio, pa e fli cu logo di N.V. ELMAR a bay pa Happy Flyer Team di Corsou.

Diadomingo tambe algun empleado di N.V. ELMAR a participa na e competencianan aki trahando un fli gigantesco cu logo di nos compania nacional di distribucion di coriente.

N.V. ELMAR ta felicita directiva y boluntarionan di Young Blood Foundation pa organisacion di e competencianan aki y tambe na pueblo di Aruba cu a sa di participa y apoya nan den gran forma.



Aeropuerto Internacional  
Reina Beatrix  
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

Dia 1 di Mei, Nos pueblo ta  
celebra Dia di Obrero, y nos ta  
desear di bisa Danki pa tur cu ta  
coopera, Pa nos tin un bunita Pais.

Aeropuerto Internacional  
Reina Beatrix  
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

In co-operation with Schiphol International B.V.

Schiphol  
Group

## Mal defensa ta costa Red Machine su prome wega

E expectativa nan tawata grandi pa e prome wega di Red Machine, pero e hecho cu, e actual campeón di Aruba, a start su prome wega cu un infield completamente nobo, cu excepcion di primera base, y falta di a hunga hunto den un wega, a costa e infield 3 error den e prome dos inningnan cu ta conduci na mayoria di e careda sushinan. Despues di 2inning, Red Machine ya tawata perdi 7-2. Y esaki, despues cu nan a bay piki dilanti 2-0 den cabes di prome inning. Ta vale la pena nota cu e ekipo campeón ta start como visitors den e prome wega di e siguiente campeonato. Un tiki mas respet, no lo a costa mucho. Bayendo bek na e wega, despues di a coba un buraco den e prome dos inningnan, Red Machine a keda bataya hasta haciendo e wega 7-4, pero erornan mental ta bolbe pone e score bira 9-4 na favor di Brazil Ceres, te cu e score final ta caba 11-6 pa Brazil Ceres. Mester remarka si tawatin un par di bon bright spots durante wega cu e ekipo lo sigui build riba dje, incluyendo

un hungando di grandes ligas di Kumar Piar den shortstop, e relevo hermetico di Marvin Brown y su dos basenan roba nan, y tambe den su prome wega den uniform di Red Machine Derward Ruiz ta sa di bay 3-2. Sigur como prome wega, Red Machine y su manager novato ta wak e wega aki como un les y nan ta cla pa demostra den e siguiente weganan dicon nan ta campeón. Pa mas detaye di e wega, no hesita pa subi [www.iscore-baseball.com/redmachine](http://www.iscore-baseball.com/redmachine), caminda e statsnan ta wordo uploaded casi mes ora despues di wega. Alabes, nos kier a yama un danki na Manrique Capriles cu a bira un senior sponsor di Red Machine cu nan producto Pharmaton. E siguiente wega di Red Machine lo ta diabierna venidero 2 di mei pa 7:45PM na Stadion Nadi Croes/ Crismo Angela contra di Blue Fins. Un invitacion ta bay pa tur e fansnan di Red Machine sin lubida riba nos facebook page [www.facebook.com/redmachinearuba](http://www.facebook.com/redmachinearuba) ....Chuuuu Chuuuu... Caliente... Caliente...



## Felis Dia di Obrero 2014

Setar ta felicita tur trahador na Aruba riba nan dia

 **SETAR**

Bishita nos na  
[www.setar.aw](http://www.setar.aw)







Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools. Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers. Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi. Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

**Napa Autoparts Santa Cruz 10 B**

**Orario :** dialuna pa diabierna 08.00-1200—1.30pm-5.30pm  
diasabra 08.00 - 4.00pm (non stop)  
**Tel 583 4363 Nos ta spera bo.**

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 \*\* Shaba 1 - Tel: 5870621

## Exposicion di Arte 'Retrospective, a look into the mind of Rudyomar Leysner'



varios biaha na Ateliers '89 y na Biblioteca Nacional Aruba. Diabierna dia 2 di mei venidero lo expone tur su obranan di arte, di tempo di scol basico te cu awe, cu lo encera dibuhonan, pintura y fotografia expandiendo desde arte hiper-realista te na obranan mas psicodelico den varios medio incluyendo potlood y ink, olie, etc sacando inspiracion for di diferente fuente incluyendo evolucion,

naturaleza, felicidad, elemento, inocencia psicodelico y corrupcion entre otro.

E apertura di e exposicion lo tuma luga diabierna 2 di mei 2014 pa 7:00 pa di anochi na UNOCA, Stadionweg 21 Oranjestad. Su obranan ta keda exponi y disponibel pa publico aprecia te cu dia 16 di mei durante orario di oficina di Unoca. Henter comunidad ta keda cordialmente invita pa asisti

na e exposicion y bin admira y aprecia dibuhonan di calidad halto y apoya un artista local. Pa cualkier informacion, tayer y les, of si ta interes pa adkiri of laga diseña un obra por tuma contacto cu e artista Rudyomar Leysner na 568 9058 of via e-mail: jackofito@gmail.com. Rudyomar ta gradici UNOCA y Departamento di Cultura pa realisacion di e exposicion aki.

E hoben artista Rudyomar Leysner lo haya e honor di expone su obranan atrobe p'e comunidad Arubano.

Despues di a ser selecciona pa forma parti pa expone su obranan na 'Zona de encuentro' na Universidad di Caldas na

Manizales Colombia di mei pa juni 2011 y a ricibi un merito pa su participacion cu fuera di esaki su obranan a keda scogi pa participa na e 'Primer Concurso LARA' de pintura, dibujo y escultura realista y hiperrealista na Spaña. Tambe el a expone

## AFM Aruba cu app pa Android



Recientemente AFM Aruba, com a introduci su AFM app pa Android pa su fiel radio oyentenan.

Kico mester haci pa download AFM app? Google Play Store, scoge android app y rondia AFMARUBA y download e app. Si asina facil bo tambe por sintonisa AFM Aruba constantemente. Keda pendiente pa AFM app pa iPhone.



**Fundacion Cas pa Comunidad Arubano**

### Participacion



**FCCA su oficinanan lo ta sera**

**Diabierna 2 di mei 2014**



**Nos ta habri diasabra 3 di mei  
for di 8'or di mainta te cu 12'or di merdia.**

**Feliz dia di Obrero**

Sabana Blanco 66 - B. van der Veenzeppenfeldstraat 63 - Belgiëstraat 2  
Tel: 522-FCCA of 522-32222 - Fax 583-6272





## DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

### Dragon specials





Blu dash dual sim \$200.00  
Blackberry 9220 \$250.00  
Samsung Stardual sim \$225.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc.....  
Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S3, Samsung Note 2, Blackberry Q10 and Q5, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....  
Dragon Cd & Electronics  
Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.



Staff y Personal  
di La Granja kier  
desea pueblo  
di Aruba  
feliz dia di  
Obrero






**CLINICA DENTAL SANTA CRUZ**  
Dra; ZERAIDA M ROMERO  
SANTA CRUZ 39-D  
TEL; 5858239/ 5856650  
Fax; 5858829

**Dr. M Romero y personal kier manda un Feliz Dia di Obrero  
pa comunidad di Aruba, danki pa boso confiansa den nos.**





Nos ta reconece e dedicacion di nos trahadonan, tanto homber y muhe di diferente sector di nos pais. E esfuerso di cada uno ta garantisa famianan felis den un comunidad cu ta prospera cada dia. Danki pa boso trabou, pabien riba Dia Internacional di tur Trafiado.

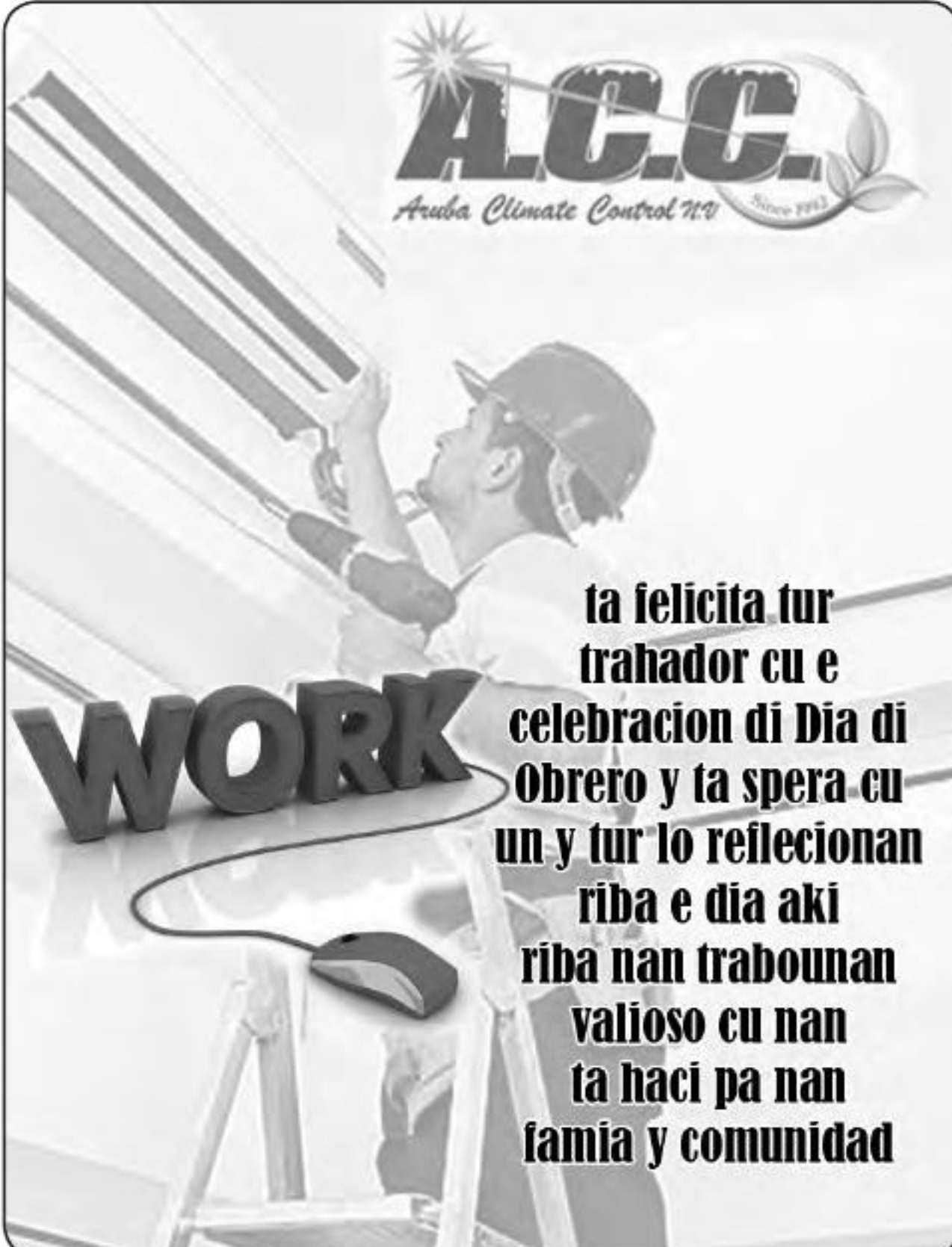


**Staten van Aruba**

**Nos ta reconece e dedicacion di nos trahadonan, tanto homber y muhe di diferente sector di nos pais.**

**E esfuerso di cada uno ta garantisa famianan felis den un comunidad cu ta prospera cada dia.**

**Danki pa boso trabou, pabien riba Dia Internacional di tur Trahado.**



**ta felicita tur trahador cu e celebracion di Dia di Obrero y ta spera cu un y tur lo refleccionan riba e dia aki riba nan trabounan valioso cu nan ta haci pa nan famia y comunidad**

## Toko Dakota

Ta felicita tur trahador cu e celebracion di Dia di Obrero y ta spera cu un y tur lo refleccionan riba e dia aki riba nan trabounan valioso cu nan ta haci pa nan famia y comunidad

**Obreronan di Aruba, Pabien ariba nos dia**

laga nos celebra e dia aki den paz, trankilidad y union familiar







## SINDICATO ADUANERO DI ARUBA

L.G. Smith Boulevard 84 - 86 Oranjestad, Aruba  
Cell. 593-5489 / Fax: (297) 583-6305 / Fax cas: 585-1222  
E-mail: sharinahernandez@hotmail.com



# Felis Dia di Obrero

*Ta felicita tur trahador cu e celebracion di Dia di Obrero y ta spera cu un y tur lo refleccionan riba e dia aki riba nan trabounan valioso cu nan ta haci pa nan famia y comunidad. laga nos celebra e dia aki den paz, tranquilidad y union familiar.*






INSURANCE BROKER - MAKELAAR IN ASSURANTIËN

*Feliz Dia di Obrero,  
Nos ta orguyoso  
pa bisa unda cu bo bira  
progreso bo ta mira*



Project Management and Engineering Consultancy N.V.



*Ta felicita tur trahador cu e celebracion di Dia di Obrero y ta spera cu un y tur lo refleccionan riba e dia aki riba nan trabounan valioso cu nan ta haci pa nan famia y comunidad. laga nos celebra e dia aki den paz, tranquilidad y union familiar.*



**Obreronan di Aruba  
Pabien ariba nos dia**





**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

*No tin nada mas  
bunita pa mira  
con hendenan  
talente y uni  
ta dedica Na nos  
progreso.  
Pesey nos ta  
desea un y tur  
**Feliz dia di Obrero!***

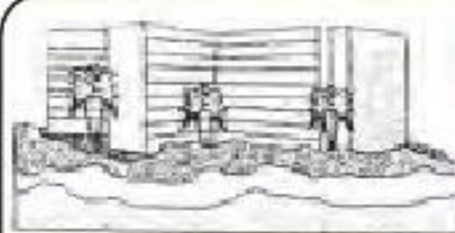


# E&E Trading N.V.

**Dia di Obrero ta un dia special pa tur hende cu ta traha honesto pa hiba Aruba y nan famia dilanti**



**Herencia y personal di E&E Trading kier bisa pabien y danki Aruba por sigui conta riba nos productionan di calidad**



**Werkgeversvereniging  
Arubaanse  
Bouwnijverheid**

## Feliz Dia di Obrero

**ALBO ARUBA N.V.  
ARUBAANSE WEGENBOUW  
MAATSCHAPPIJ N.V.  
BOHAMA ARUBA N.V.  
BOPEL TECHNICAL  
SERVICES N.V.  
CHS TECHNICAL CONTRACTING  
& TRADING COMPANY N.V.  
CROON CARIBE  
THIEL CORPORATION N.V.  
TOTAL SERVICES ARUBA N.V.**



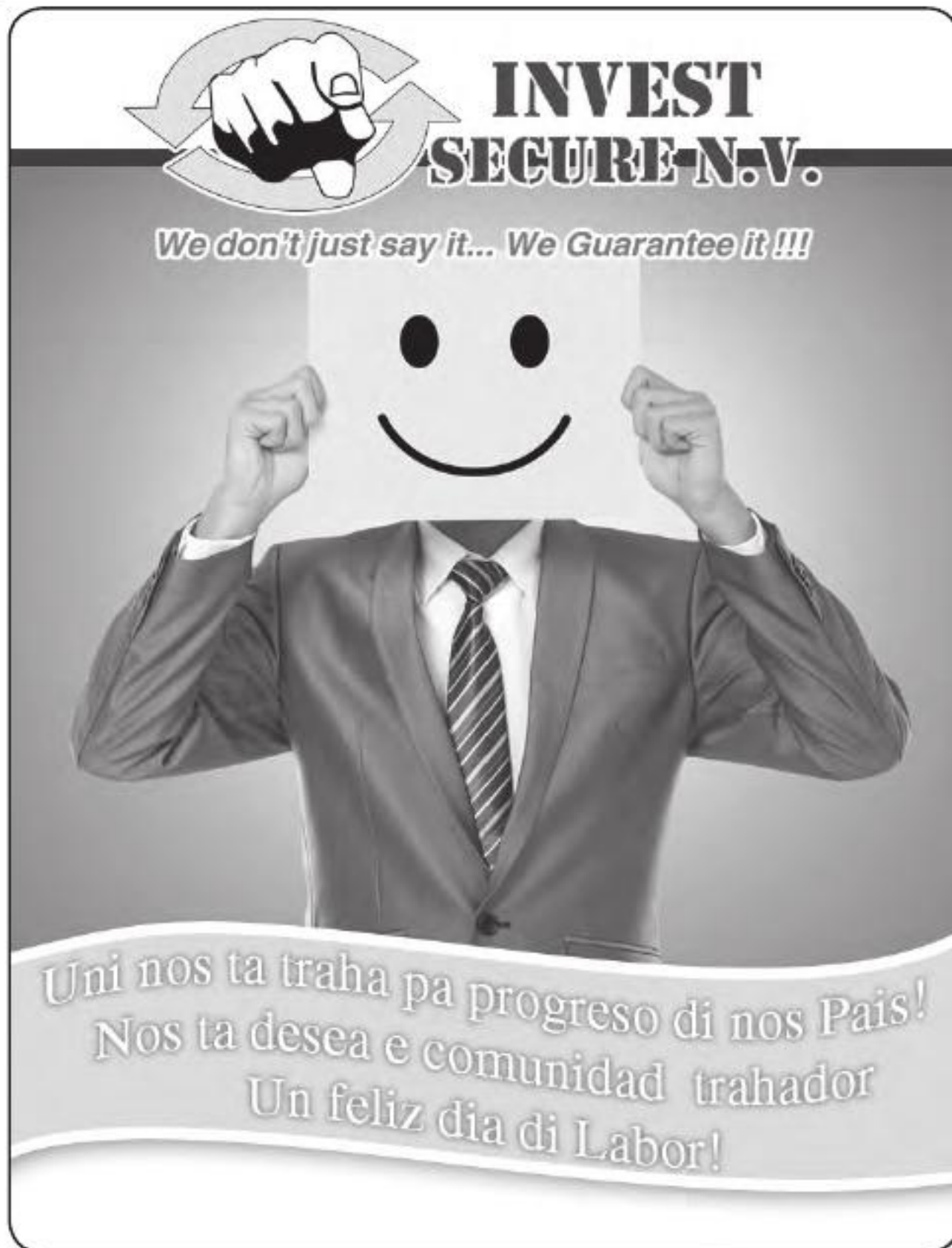
## Feliz Dia di Obrero

**Nos ta reconoce e dedicacion di nos trahadonan, tanto homber y muhe di diferente sector di nos pais.  
E esfuerso di cada uno ta garantisa famianan felis den un comunidad cu ta prospera cada dia.**



**Staff y personal ta desea tur miembro y e comunidad Arubano  
Un felis dia di Labor,  
Danki pa boso aporte**





**INVEST  
SECURE-N.V.**

*We don't just say it... We Guarantee it !!!*

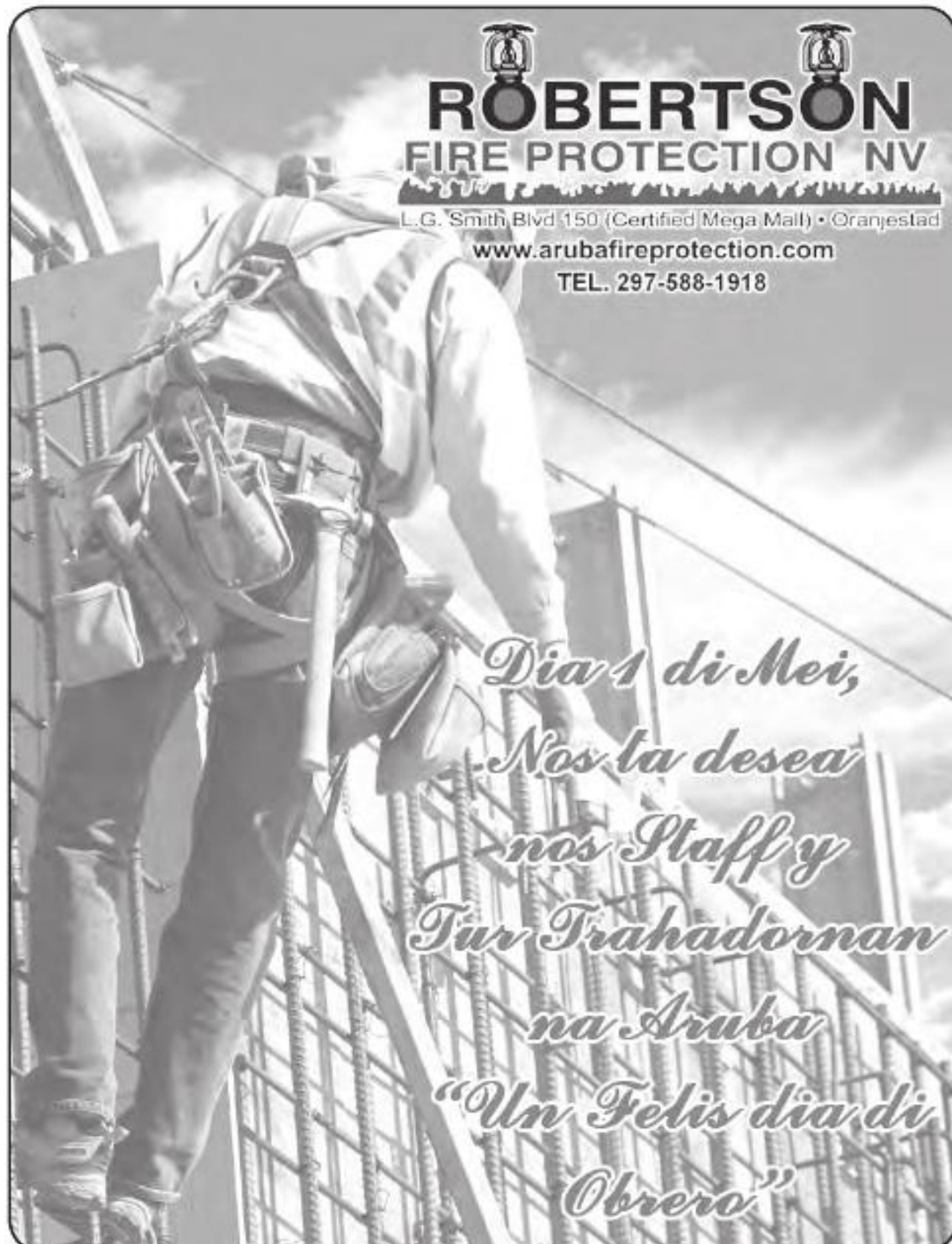
Uni nos ta traha pa progreso di nos Pais!  
Nos ta desea e comunidad trahador  
Un feliz dia di Labor!



**swissport**  
cargo services

NET  
CU

**“Un Feliz Dia  
di Obrero”**  
Na tur esnan cu  
ta labora pa un bon  
Futuro pa nos  
Aruba!



**ROBERTSON**  
FIRE PROTECTION NV

L.G. Smith Blvd 150 (Certified Mega Mall) • Oranjestad  
[www.arubafireprotection.com](http://www.arubafireprotection.com)  
TEL. 297-588-1918

*Dia 1 di Mei,  
Nos ta desea  
nos Staff y  
Tur Trahadornan  
na Aruba  
“Un Feliz dia di  
Obrero”*



**CENTRO MEDICO  
FAMILIAR**

I.L. LABORATORIO FAMILIAR N.V.  
LIC. Irene van der Linde

**Laga nos felicita  
y desea tur  
Trahadornan  
riba nos Isla,  
“Un Feliz Dia  
di Obrero,  
gozando di bon salud”**



# Competencia di Fli pa nos Muchanan



**Happy Mother's Day**

**Prijs special pa Mama!**

**US\$125 pa anochi**  
Tur impuesto inclui, Reserva minimo 2 anochi

Check in entre 8 - 12 di mei y ricibi un gift certificate pa usa na Sweet Peppers of the Madeleine's Spa.

**Pa mas informacion of pa reserva yama 526.2876 of 526.2877 of email [sadia@cpvr.com](mailto:sadia@cpvr.com) of [daisy@cpvr.com](mailto:daisy@cpvr.com)**

**Caribbean PALM VILLAGE RESORT**

**KIWANIS** Club of Aruba ta extende un cordial invitacion na boso medio pa e Competencia di Fli pa nos Muchanan. Esaki ta un evento social cu Famia di Kiwanis ta organisa pa contribui na nos muchanan y comunidad di Aruba. DIA: 1 Mei, 2014, ORA: 9or mainta pa 4or di atardi, LUGA: Veld di Calabas na

Noord, TEMA: Competencia di Fli pa nos Muchanan

Kiwanis Club of Aruba ta un organisacion cu ta traha riba base boluntario y sin fin di lucro. Boso cooperacion como medionan di comunicacion ta di aprecia. Kiwanis Club of Aruba ta conta cu boso presencia.



**Competencia di Fli pa nos Muchanan**

Fecha: 1 di mei, 2014  
Lugar: Veld di CALABAS  
Oras: 9:00am - 4:00pm  
Categorias:  
1. 90 cm pa 25 cm  
2. 75 cm pa 250 meter

**Ta bai tin premionan atractivo pa nos muchanan**

Por di 9:00am pa 10:00am nos tin un demostracion pa e muchanan di (Jensia Hof, Tral Merida YMCA y Gwerisa Action Club con pa ensina y bisa nan eho un rito. **Despues di 1pm ta habri pa tur nos muchanan. - Bini un bini tur!**

Formulario pa inscribiv ta bai ta obrenbri na gasoline station Texaco na Willemstad cu dia 30 di April, 2014. Dia 1 di Mei por scribif in na Veld di Calabas di 9:00am - 10:00am



**Regering van Aruba**

Ministerie Sociale Zaken, Jeugdbeleid en Arbeid

*Abo a lucha pa bo derecho;  
Abo ta pilar di nos Economia;  
Abo ta e progreso y productividad  
di nos Pais;*

*Abo ta e cara di nos Turismo;  
Abo ta e fuente di nos entrada;  
Abo ta entrada di tur famia;*

*Trahador di Aruba, danki pa  
bo aporte y dedicacion  
na e progreso di nos pais.*

*Minister di Asuntonan Social,  
Hubentud y Labor  
drs. Paul Croes*



## Studentenan di IPA cu Exposicion y Presentacion di Pasantia Internacional

**INSTITUTO** Pedagogico (New York).

Arubano (IPA) ta haci un cordial invitacion na henter pueblo di Aruba y mey en special na tur maestro y profesional den e area di educacion pa asisti na e presentacion y exposicion di Pasantia Internacional di e studentenan di IPA di aña tres. E studentenan aki, den varios grupo, a bishita diferente pais entre otro Argentina, Costa Rica, Hulanda y Estados Unidos

E meta principal di e pasantia ta pa e studentenan conoce cultura y sistema di enseñansa diverso, desaroyo profesional y personal y pa trece innovacion especificamente riba tereno di Desaroyo Sostenibel den enseñansa na Aruba. Durante nan investigacion a enfoca especificamente riba e asina yama cuater P's di sostenibilidad segun

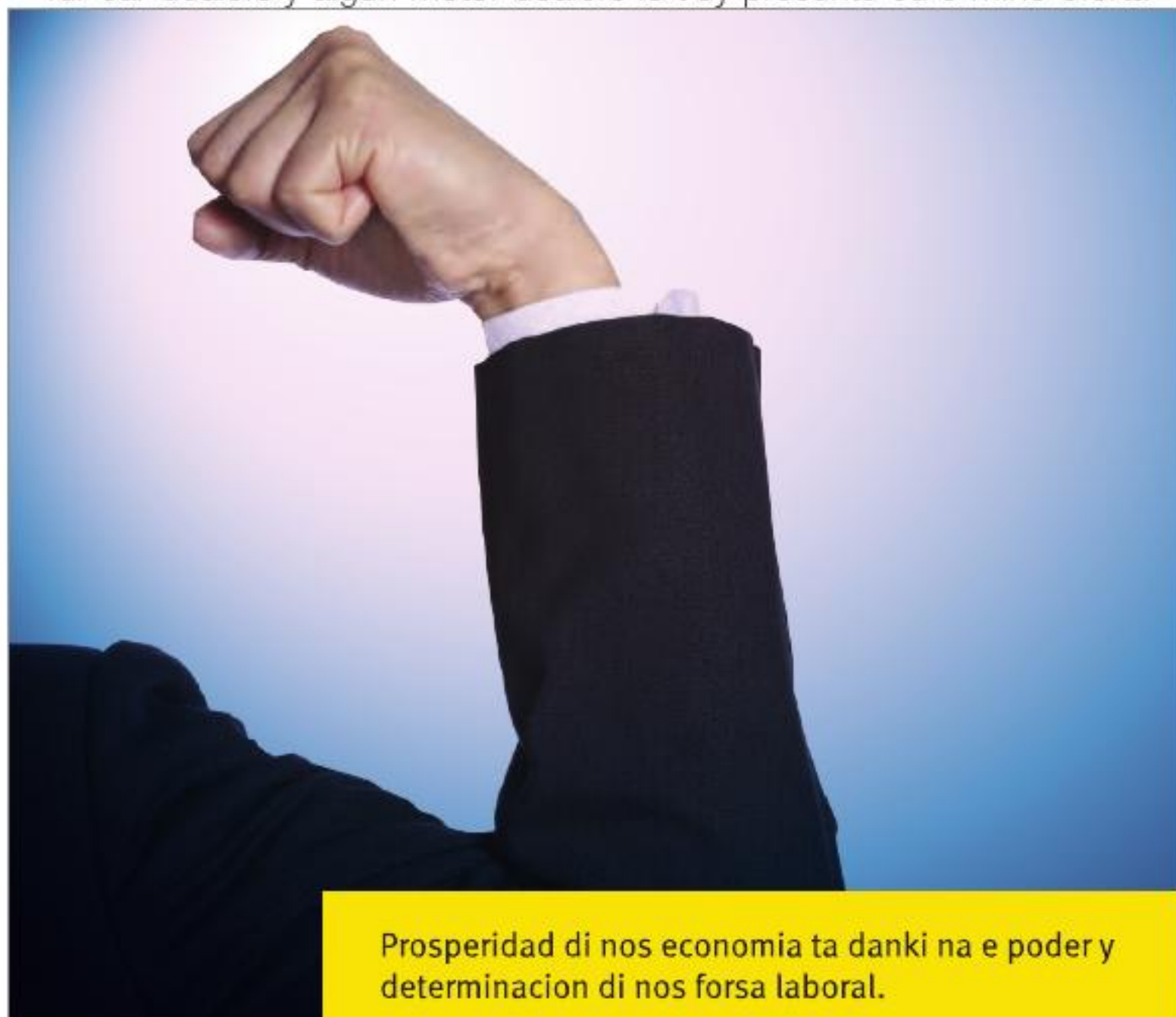
Nacionnan Uni cual ta 'Planet, People, Profit y Participatory Governance.'

E presentacion y exposicion di e studentenan lo tuma lugar diabierna dia 2 di mei 2014 na IPA, San Nicolas. E actividad lo cuminsa pa 6or di atardi. Un y tur ta keda cordialmente invita pa asisti na e anochi interesante aki, haya informacion y tende di e experiencia di nos futuro maestronan.



## RBC Royal Bank cu grandioso 'DRIVE HAPPY' Auto Fiesta e weekend aki

Tur car dealers y algun motor dealers lo t'ey presente cu e miho oferta



Prosperidad di nos economia ta danki na e poder y determinacion di nos forza laboral.

Feliz dia di Obrero na nos comunidad trahado. Danki pa bo dedicacion.

**Feliz Dia di Obrero!**



**RBC Royal Bank**

©/™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.



**DIASABRA** awo dia 3 di mei RBC Royal Bank ta bay tin e famoso 'Drive Happy' Auto Fiesta. E car show aki cual lo tuma entre 4'or di atardi te cu 8'or di anochi den e parking lot di RBC situa na Italiëstraat 36. Durante e car show aki tur Car Dealers y algun Motor Dealers ta bay ta presente pa showcase tur nan autonan.

RBC un biaha mas ta bay tin un tremendo oferta e dia aki cu ta encera un prestamo pa auto cu'n interes reduci di solamente 9% APR. Ademas bo por paga te cu 7 aña largo, cual ta baha bo pago mensual pa luna mas ainda. RBC te unico banco na Aruba cu ta bay te cu 7 aña largo riba prestamo pa auto. Adicionalmente di un tremendo interes bo ta ricibi tambe un descuento riba bo seguro di auto, un pre-approved Credit Card di US\$1000, chens pa

gana bo prome aña di seguro di auto y pa e prome dos lunanan bo ta paga solamente e interes. Ademas di RBC su tremendo oferta, tur Car Dealers tambe ta bay tin nan mesun ofertanan tambe riba nan autonan. Clientenan mester percura pa banco por haci su calculacionan pa trece 2 tipo di identificacion valido, y 2 ultimo payslip si ta cobra pa luna of 4 ultimo payslip si ta cobra pa quincena. Ta bay tin tremendo ambiente e dia aki hunto cu Zeta Band, Dino Jump pe muchanan y tambe un tent cu cuminda y bebida bon surti. Tur e ganashi di e benta di cuminda y bebida ta bay pa Stichting Sonrisa.

Pues RBC ta invita pueblo di Aruba pa bin y probecha di e oportunidad aki y busca nan auto nobo cu e miho oferta y pago mensual mas abou na Aruba.





Sodo di nos trabou ta fundeshi di un pais den desaroyo. FTA, ta desea su personal y henter Aruba un feliz dia di Trahado

**Feliz Dia di Obrero**

Panaderia del Pueblo  
"Wonda Loaf"




**Ban celebra e bunita trabou di nos obreronan. Nan merece respet, aprecio y admiracion! Danki pa boso Dedicacion y Trabou Duro**



**Ns** *Nos Seguro N.V.*  
INSURANCE BROKER

**Hunto y uni nos fiel trahadonan ta cumpli!!! Awe nos ta desea a comunidad un feliz Dia di Obrero**

**PLUS**  
accountants



**Staff y Personal di Plus Accountants kier a felicita Pueblo henter, un feliz Dia di Obrero**



# Excellence Awards 4th Quarter of 2013 & 1st Quarter 2014 pa Divi Aruba Phoenix Beach Resort

DIA 11 di April 2014 Divi Aruba Phoenix Beach Resort a celebra nan Excellence Awards pa e 4th Quarter di 2013 y e 1st Quarter di 2014, Easter Style! A inicia e atardi cu e presentacion di e nominadonan pa Empleado y Supervisor pa e prome cuartal

di e diferente propiedad nan. A continua cu e diferente aniversonan y a finalisa cu un tremendo buskeda di webo unda por gana diferente premio nan. Como nominado pa Empleado pa e 4th Quarter di Aña pa 2013 pa Divi Aruba Phoenix Beach ta-



bata tin: Hemrad j Mulai, Jay-Ar Boekhoudt, Izaira Lampe y Gerson Ramirez. E ganado tabata Saturnilo Everon di Cushina. Como nominado pa Supervisor pa e 4th Quarter di Aña pa 2013 pa Divi Aruba Phoenix Beach tabata tin: Yvette Narayan y e ganado tabata Fernando Caro di Engineering.

Como nominado pa Empleado pa e 1st Quarter di Aña pa 2014 pa Divi Aruba Phoenix Beach tabata tin: Sheldon Taylor, Julia Orozco, Lucky Jean Paul, Armando Campo y Christian Gonzalez. E ganadora tabata Rachelle Oduber di Accounting. Como nominado pa Supervisor pa e 1st Quarter di Aña pa 2014 pa Divi Aruba Phoenix Beach tabata tin: Ronald Norton y e ganado tabata Gilbert Flemming di Cushina.



Celebrando nan di 5 aniversario cu Divi Phoenix tabata tin: Junior Geerman, Gerson Ramirez, Immacula Ulysse, Magaly Zapata, Gloria Noel, Marie Boucicault, Lolito Gacusan, Hemrad j Mulai, Yrina Lacle, Maria Mora y Alex Frederic. Celebrando su di 10 aniversario cu Divi Phoenix tabata Aurita van Boekel. Celebrando

nan di 15 aniversario cu Divi Phoenix tabata tin: Erasmo Ramirez y Sandra Paskel. Divi Aruba Phoenix Beach Resort kier a felicita tur su nominado nan y ganadonan pa e diferente propiedad nan y tambe kier a gradici tur e empleado nan cu a celebra nan diferente aniversario nan cu e compania. Sigui cu e bon trabou!



**MEGAPLEX 8**

caribbeancinemas.com/aruba

MAY 1-7

NEW THIS WEEK!



ANDREW GARFIELD | EMMA STONE

**THE AMAZING SPIDER-MAN 2**

3D VERSION  
THURS 4:00 | 7:05  
FRI-SAT 4:00 | 7:05 | 10:10  
SUN & HOL 4:00 | 7:05 | 10:10  
MON-WED 4:00 | 7:05

PG-13

3D VERSION  
THURS 3:00 | 6:00 | 9:00  
FRI 6:00 | 9:00  
SAT, SUN & HOL 3:00 | 6:00 | 9:00  
MON-WED 6:00 | 9:00

3D VERSION  
THURS 2:00 | 5:00 | 8:05  
FRI 5:00 | 8:05 | 11:10  
SAT 2:00 | 5:00 | 8:05 | 11:10  
SUN & HOL 2:00 | 5:00 | 8:05  
MON-WED 5:00 | 8:05



JOHNNY DEPP | REBECCA HALL

**TRANSCENDENCE**

WITH DUTCH SUBTITLES

THURS 2:00 | 4:30 | 7:00 | 9:30  
FRI 4:30 | 7:00 | 9:30 | 12:00  
SAT 2:00 | 4:30 | 7:00 | 9:30 | 12:00  
SUN & HOL 2:00 | 4:30 | 7:00 | 9:30  
MON-WED 4:30 | 7:00 | 9:30

PG-13



KEVIN COSTNER | JENNIFER GARNER

**DRAFT DAY**

THURS 2:10 | 4:35 | 7:00 | 9:25  
FRI 4:35 | 7:00 | 9:25 | 11:50  
SAT 2:10 | 4:35 | 7:00 | 9:25 | 11:50  
SUN & HOL 2:10 | 4:35 | 7:00 | 9:25  
MON-WED 4:35 | 7:00 | 9:25

PG-13

ALSO SHOWING!



PAUL WALKER | DAVID BELLE | RZA

**BRICK MANSIONS**

THURS 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:35  
FRI 5:15 | 7:25 | 9:35 | 11:45  
SAT 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:35 | 11:45  
SUN & HOL 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:35  
MON-WED 5:15 | 7:25 | 9:35

PG-13



CAMERON DIAZ | LESLIE MANN

**the Other Woman**

THURS 2:00 | 4:25 | 6:50 | 9:15  
FRI 4:25 | 6:50 | 9:15 | 11:50  
SAT 2:00 | 4:25 | 6:50 | 9:15 | 11:50  
SUN & HOL 2:00 | 4:25 | 6:50 | 9:15  
MON-WED 4:25 | 6:50 | 9:15

PG-13



MARLON WAYANS | JAIME PRESSLY

**A HAUNTED HOUSE 2**

FRI 10:50  
SAT 10:50

R



JESSE EISENBERG | ANNE HATHAWAY

**rio 2**

THURS 1:50 | 4:05 | 6:20 | 8:35  
FRI 4:05 | 6:20 | 8:35  
SAT 1:50 | 4:05 | 6:20 | 8:35  
SUN & HOL 1:50 | 4:05 | 6:20 | 8:35  
MON-WED 4:05 | 6:20 | 8:35

E

STARTING NEXT WEEK MAY 8 | NEIGHBORS • LOTOMAN 003

Download our NEW APP



Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074



# Pueblo un biaha mas ta demostra sosten masal pa cu Aruba su sector primario

Mercado di Santa Rosa & Opendag sumamente grandi



**DIADOMINGO** ultimo Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, cariñosamente yama Santa Rosa, a habri nan portanan pa asina ricibi pueblo completo na un otro grandioso Mercado e biaha aki combina cu un Opendag celebrando Dia di Tera.

Desde prome cu 9or di mainta por a tuma nota di e cantidad grandi di bishitantenan kende cu entusiasmo tabata yega Santa Rosa pa asina tambe forma parti di e grandioso celebracion aki.

Den Cunuku Chabelito por a sinti e energia, positivismo y alegria unda cu muchanan tabata admira e diferente bestia cariñoso nan di Santa Rosa. Aki e baca baby y porco potbelly a sobresali pa nan caracter dibertido.

Muchanan den Cunuku Chabelito tambe tabatin e oportunidad pa cria buriconan di Donkey Sanctuary, cumpra pisca pa aquarium y hunga weganan. Un atraccion cu sigur a sobresali y tabata uno faborito bou di e chikito nan tabata e pony ride unda cu por a mira un cantidad grandi di muchanan para den rij pa por ta cerca di e bunita pony. Hunto cu tur e atraccionnan aki tambe tabatin diferente cuminda y cos dushi pa yena e chikito nan cu energia durante e dia dibertido aki.

Banda local a percura pa pone ambiente pa e grandi nan unda cu por a tuma nota con algun hende no por a keda sinta cu e dushi ambiente y a traha pista pa baila y gosa di e dia.

Un surtido grandi di delicioso cumindanan crioyo, cosnan dushi y juicenna fresco por a wordo cumpra y comi eynan mes bou di tentnan grandi cu a percura pa pone un ambiente uni y alavez duna sombra contra di e solo cayente.

Fruta, berdura, carni y pisca fresco tambe por a wordo cumpra directamente for di Agricultor, Criador y Piscadonan local kende cu orguyo tabata expone nan productonan.

Remedinan di tera, producto herbal, habon, biña local, artesanía, simia y matanan tambe a forma parti di e grandioso dia aki unda cu por a tuma nota con pueblo tabata cumpra nan productonan pa hiba cas na cantidad grandi.

Hunto cu tur e diferente tentnan, tur presente por a cera conoci di cerca cu tur e diferente seccionnan di Santa Rosa unda cu e seccion di Agricultura y Horticultura a brinda informacion riba plantamento riba escala grandi y chikito y consejo riba diferente matanan y hasta a demostra sistemanan innovativo pa planta manera ta e sistema di Aquaponics unda ta



haci uso di tanki di awa y pisca bibo pa planta mata.

Den e seccion di Cria por a cera conoci cu e diferente tareanan di e seccion aki como tambe cu e diferente rasa di cabrito y carne cu ta wordo bendi y rasa na Santa Rosa.

Un seccion cu sigur a sobresali tabata e seccion di Apicultura unda por a tuma nota di e admiracion di grandi y chikito pa cu e tarea di e Apicultornan di Santa Rosa kende cu amor y orguyo ta maneja e abehanan den e produccion di wax, honing y polonisacion. Hasta por a mira e honing cu ta wordo traha na Santa Rosa y como tambe e biña di honing cu e Apicultornan di Santa Rosa ta produci.

Durante e dia aki e Mercado di

Santa Rosa tabatin e honor di por a ricibi Minister di Turismo, Transporte, Cultura y Sector Primario, Sr. Otmar Oduber kende hunto cu su esposa y yui a demostra su amor pa cu e sector primario di nos pais celebrando hunto cu pueblo y disfrutando di dushi cuminda crioyo y e ambiente sinigual.

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca kier extende palabranan di gradicimento na pueblo completo kende un biaha mas a demostra nan sosten masal y un demanda grandi pa cu productonan local.

Palabranan di felicitacion ta bay na tur Agricultor, Criador y Piscador kende por medio di nan trabou duro a provee pueblo cu cumindanan fresco cosecha riba nos isla.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Dakota N.V.

**Pariba di Brug:** S. Seroe Preto N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. -

**Pariba di Brug:**

Dr. -

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**  
Magrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
Aviso: [aviso@awemainta.com](mailto:aviso@awemainta.com)

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



# Attività di Arte per grandi

Diabierna 9 di mei proximo UNOCA y Scol di Arte lo organisa otro actividad conoci como Kick Cultural na Scol di Arte na San Nicolas.

E actividat ta specialmente pa tur persona di sesenta aña pariba. Durante dos ora di 9.30 pa 11.30 di mainta lo tin conta-

mento di storia, declamacion di  
poesia, canto y tambe na final  
tur hende por baila pia bou  
den sala.

Pa e evento di dia 9 di mei lo tin artistanan manera Diana Antonette, Shi Preke, Bertha Wolff, Belen Kock-Marchena y Dolfi Kock. Hunto nan lo per-

cura pa un programa atractivo  
pa esnan presente.

Tene cuenta cu lo tin espacio pa solamente shen persona, pues cumpra bo carchiadelanta na Scol di Arte na San Nicolas pa solamente cinco florin pa persona.

Pa mas informacion por yama  
Sonia Goeloe na tel. 584-9168.

Pa un regalo, busca buki na  
UNOCA

Tambe UNOCA ta invita tur  
hende cu ta buscando un regalo  
pa e dianan aki di celebracion di  
Prome Santa Comunión pa nan  
pasa na oficina di UNOCA pa  
un bunita buki na Papiamentu.  
UNOCA tambe ta yuda promove

lesamento bou di nos muchanan y hobennan y specialmente na Papiamentu anto pa un prijs special, bo por haya diferente buki di autornan local.

UNOCA su oficina ta situa den  
Caya Hubert "Lio" Booi 21, pa-  
tras di Cas di Cultura.


# AUTO BIEU

Nos ta piki tur sorto di auto bieu,  
Completamente GRATIS  
Tambe nos ta piki airco, bateria,  
Stoof, wasmachine, fridge, etc.  
Completamente GRATIS.  
Jama nos na tel: 561-4297/ 592-5766


## Zodiac ta haci otro ganado feliz cu 12.500 florin



## Resultado di Loteria


 2:30 3774-77-17-2303  
9:00 1913-6569-5747

	2:30	2576
	9:00	8870

 2:30 4881 Sagitario  
9:00 1227 Sagitario

**LOTTO**  
DI  
PIÙ

30-11-14-12-23


 09-30-08-19 MEGABALL 07

DIARIO	SUPER FOUR
2503	XXXX
4393	
8446	

**TIPO DI CAMBIO OFICIAL**

**Valido pa 30 April 2014**

t'e llor mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.60	1.62	1.64
Engelse Pond Sterling	2.93	2.98	3.04
Zwitserse Frank per CHF. 100	201.74	202.46	203.26
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	100.20
		biljetten 100.00	100.00
		chq./overboeking	
Japaneze yen per JPY. 10.000	171.81	173.38	175.12
Euro per XEU. 100	244.02	246.25	248.72



**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad  
di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini  
e tipo di cambio oficial pa e  
cambianan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

E hungado Xiomara a cumpra diferente di su numbertan di suerte na Lucky Boys y entre nan el a cumpra mita pida di e combinacion di e fechanan di dje y su yiu, esta 2122. Wel, suerte a bati na su porta y el a bira ganado di 12.500 florin cu e wega di Zodiac!

Naturalmente el a keda hopi contento cu su premio. Ora el a bay cobra su check na oficina principal di Lotto na Paardenbaastraat 10, el a comparti cu e lo uza su placa pa paga algun debe y verwen su yiu, kende ta biba na Hulanda. E team di Lotto ta contento cu e premio aki lo contribui na haci algun

soño di Xiomara y di su yiu  
realidad.

Lotto, E loteria di Aruba ta felicitá Xiomara cu su premio di 12.500 florin.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wegá; Catóchi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Raspa y Gana y Wegá di Number Korsou di Lotto. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

A fayece Cristianamente  
nos Esposa, Mama, Tanta, Ruman y Wela stima:



### ANNA CLARA DIAZ- LIMONIER

mihor conosi como Annie  
na edad di 75 aña  
\*17-04-1939 †24-04-2014

Na number di su:

Esposo: Angel (Jan) Diaz

Yuinan: Anneline y Deonarine Fluonia Diaz  
Anthony Diaz  
†Angel Rolando Diaz

Suegra: Olinda Ernando

Nieta/nieto stima: Deannly Lianne Fluonia  
Deonarin Justice Fluonia

Rumannan stima: Johanita Angela y juinan  
Adelicia y †Hendrik Croes-  
Limonier  
Sabina y †Pascual Diaz Oduber  
Antonia y Santiago Erasmus-  
Limonier y juinan

Cuña y Swanan: Francisco "Pancho" y Diosa Diaz y juinan  
Juan Diaz y juinan y Edilma  
Filomena Diaz y juinan  
Iris y Meindert Van Aurich na hulanda  
Martina y Reynold Oduber -Oduber na  
hulanda  
Edwina Diaz y yui Isabel Diaz na hulanda  
†Rosalinda y †Mario v/d Biezen y juinan  
†Carlos Diaz y juinan

Tur Su subrina y subrinonan stima na Aruba y Hulanda y  
London.

Demas famia: Diaz, Fluonia, Oduber, v/d Biezen, Croes,  
Croeze, Lacle, de Cuba, Damiana, Ernando, Barros, van  
Aurich, Ridderstap, Angela, Wever, Jansen, Loefstop,  
Erasmus, Limonier, Winterdal, Batres, Fingal, Lampe,  
Tromp, Boekhoudt.  
Rumannan di Iglesia Sion.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida  
un of otro familiar.

Ta invita famia, bisiñanan y tur bon conocir pa asisti na e  
acto di entierro cu lo tuma lugar diaranson 30 di april 2014  
na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues  
lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 29 di  
april 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento/ invitacion

Pa medio di esaki famia Dirksz y demas famia kier a  
gradici tur esnan cu di un manera of otro a mus-  
tranan atencion prome y durante fayecimento y  
entiero di nos difunto stima



### Carmen Dirksz

cariñosamente conosi como "Maca"

Gradicimento ta bay tambe na tur esnan cu a yama,  
manda flor y krans.

Boso muestra di atencion tabata un gran  
consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa e di 3 santo sacrificio di  
misa cu lo tuma lugar; diaranson 30 di april pa 7'or di  
anochi na misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz.  
Despues di misa lo tin un rosario na: Papilon # 71-A

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor ..... y amor ta Dios,  
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo  
mi ta banda  
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor  
ta hasi" Salmo 33

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta anuncia fayecimento di:



### Jose Alejandro Figaroa

cariñosamente yama: "Jombil of Joe"  
\*28-02-1942 †28-04-2014

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

**Haya bo corant tur dia den bo inbox**

**Registra Awo na**

**noticia@awemainta.com**





## Awenochi presentacion di e prome celebracion dia internacional di jazz 2014

### UNESCO hunto cu Carlos Bislip Jazz Expo cu concierto den aire liber dilanti Cas di Cultura



UNESCO Aruba y sr. Carlos Bislip a uni forsa pa asina organisa na Aruba e prome celebracion di International Jazz Day 2014. Na november 2011, UNESCO a proclama e fecha 30 di april oficialmente como International JAZZ DAY. Meta di esaki ta pa duna atencion na e rol importante cu musica jazz tin pa uni tur hende for di tur skina di mundo.

Riba e dia aki, hende di tur nacion tin oportunidad pa reconoce e poder di musica jazz pa promove paz, dialogo entre culturanan, diversidad y respet

pa derecho humano y dignidad humano. Na 2012, e celebracion di International Jazz Day a alcanza mas di un biyon hende rond mundo. Individuonan y organisacionnan den 196 pais a organisa riba e dia aki actuacionnan publico, lectura, poesia, baile, jam sessions, discusionnan, masterclasses, seminarionan universitario, exposicion di potret, pelicula y hopi otro actividad, tur riba tereno di jazz.

International Jazz Day tin como president, Sra. Irina Bokova,

Director General di UNESCO na Paris y tambe e Embahador di bon voluntad di UNESCO, e famoso musico di jazz sr. Herbie Hancock.

Recientemente UNESCO Aruba a wordo acerca pa sr. Will Ramsey di "The Thelonius Monk Institute of Jazz" pa pidi nos pa participa na e actividadnan rond mundo riba tereno di jazz. Esaki por ta den cualkier forma. UNESCO Aruba a tuma contacto cu Sr. Carlos Bislip,

conocido musico di jazz aki na Aruba pa asina conhuntamente traha riba un programa. Sr. Bislip ya pa afianan caba ta organisando e asina yama "Jazz Appreciation Month", pero mersora tabata dispuesto pa duna su cooperacion. Asina UNESCO y Sr. Bislip a cuminsa traha riba celebracion di International Jazz Day 2014. Durante e trayectoria di organisa, mashende a afilia nan mes na e grupo aki pa asina percura pa e actividad aki por sigui.

E gran celebracion aki lo tuma lugar awe diaranson 30 di april, dilanti di Cas di Cultura cumin-

sando pa 'or di anochi te cu 11or di anochi y entrada ta gratis. Lo tin actuacion di: Live Expressions, Eddie Samson Trio y Krosshart Project.

Comision organisa kier a gradici turesnan cu di un of otro manera a contribui na realisa e actividad aki, pero un danki special ta bay na: Sr. Ramon Kervel di TEC, Departamento di Cultura Aruba, Sr. Johnatan Viera di Cas di Cultura, JAM y High Performance.

Pues tur hende ta keda cordialmente invita pa bin disfruta di nos musiconan local mustrandocu na Aruba tambe nos por!

## Bo ta haya cu Gobierno mester impone multa ora un negoshi no cumpli cu Ley di proteccion di consumido?



A base di keho di consumido cu ta dreña, Dienst Huur- en Consumentenzaken ta preocupa cu e cantidad di negoshi cu no ta respecta ley di proteccion di consumido. Considerando e desaroyo aki ta nace e pregunta cu si acaso impone multa administrativo lo yuda combati e desaroyo aki cu ta negativo pa desaroyo economico di Aruba. Multa administrativo ta un obligacion incondicional pa paga un suma di placa (onvoorwaardelijke boete) cu no ta imponi door di un tribunal penal, sino door di un organo administrativo manera un departamento di Gobierno den e caso aki Dienst Huur- en Consumentenzaken.

Pa sondea e pensamiento aki Dienst Huur- en Consumentenzaken a habri un 'poll' riba su

website [www.dhc.aw](http://www.dhc.aw) pa puntra opinion si mester duna multa na negoshi cu no ta cumpli cu derecho di consumido. Tur hende por participa y vota si of no.

Na Hulanda e departamentonan encarga cu entre otro proteccion di consumido por impone un multa administrativo, manera Autoriteit Consument & Markt of Autoriteit Financiële Markten. E departamentonan ta investiga e keho di consumido y e negoshi concerni. Ora constata cu e delito a keda cometi, ta castiga e negoshi cu un multa administrativo.

E negoshi ta falta ley di proteccion di consumido si por ehempel e negoshi inclui reglanan contra ley di condicionnan general (manera reglanan prohibi den lista preto y shinishi di nos

Codigo Civil Buki 6, art. 236 y 237). Dienst Huur- en Consumentenzaken no tin e autoridad pa impone un multa si acaso e negoshi falta ley di proteccion di consumido. Un bentaha di un departamento di Gobierno por tin e autoridad di impone multa ta, cu e multa por yuda evita cu e negoshi ta bolbe comete e mesun delito.

Na e articulo aki no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: [www.dhc.aw](http://www.dhc.aw), "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na [info@dhc.aw](mailto:info@dhc.aw).



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Invitacion

Recordando fecha di nacemento di Emma Croes y prome aña di fayecimento di Melissa May Aristizabal Carmona



Emma Esther Croes



Melissa May Aristizabal Carmona

Ta invita pa un santo sacrificio di misa diahuebs 1 di mei 2014 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 7'or di anochi y adicionalmente lo tin un misa pa Melissa dia 2 di mei na misa San Francisco na Playa pa 7'or di anochi.



# Felis Dia Di Obrerero!!

## NO PASA BO WEEKEND SIN UN BON PELICULA



ICE CUBE KEVIN HART  
**Ride Along**

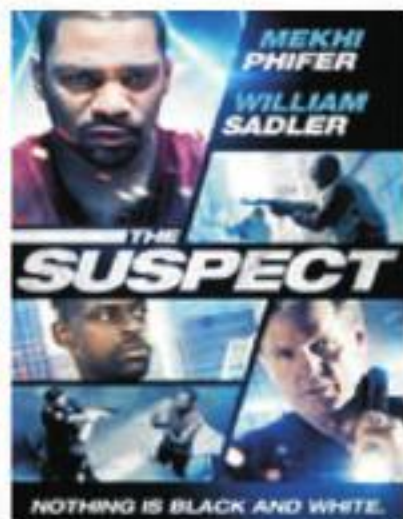


**E Mihor Dealnan  
pa e Weekend!**

DVD for Sale  
DVD Original  
Cuminando na  
**5 Florin!**  
Probecho!

DVD  
**100%**  
ORIGINAL

**Huur Diamars Trese  
te Diabierna Bek!**



**Hiba Diaranson Trese  
Diabierna Y Bay Cu 6  
Off Mas Trese  
Diasabra Bek!**

**vide•ne**

Santa Cruz 585-0250 • Bubali 587-1699